

# די ערק יון ק

## (DER JUDE)

צייטשריפט

פֿיר אלע ייִדישע אינטערעסען.

ערשײַנט יעדע וואָך.

פֿערלאַג: חברה „אחיאסף“.

זכאנאמענטס פרייז יאהרליך:  
אָפּטרייך-אונגארן 12. — קראָנען.  
זאליאָהרינ 8. —  
זירמעליאָהרינ 8. —  
רויטשלאַנד 10. — מאַרק.  
ארץ ישראל 12. — פֿראַנק.  
זנדערע לענדער 15. —  
אמעריקא, ענגלאַנד 10. — שוילינג.

פרייז פֿון סודעות (אנצייגען):  
זיר יעדער קליינע שורה פֿעמיט  
2 העללער, 25 פֿענינג, 10 קאס.

דער פרייז פֿיר רוסלאַנד:  
נאנץ יאהרליך 5. — רובל.  
חאלב יאהרליך 3. — רובל.  
זירמעליאָהרינ 1.50 רובל.  
סען קען אויך אויסצאהלען אין  
8 ראטען:  
ביים אבאנדערען 2 — רובל  
דען 1 מען אפריל 2 —  
דען 1 מען אויגוסט 1 —  
איינצעלנע נומערן 15 קאס. —  
30 העלער.

Krakau. 7 Feber 1901.

נומר 6.

קראקוא, שבט תרס"א.

ה. תרס"א — וואכענקאלענדער (לוח) — 1901

די מענ פֿון		שבת פֿעכער-לוח		נייער ס. אלט. ס.	
חודש	וואָך			פֿעכער	יאנואר
כ"א	זונטאג			10	28
כ"ב	מאנטאג			11	29
כ"ג	דינסטאג			12	30
כ"ד	מיטוואך			13	31
כ"ה	דאנערס.	*) פֿעווראל		13	*1
כ"ו	פֿרייטאג			14	2
כ"ז	שבת			15	3
		שבת	שבת משפּטים.		

טאג	יאהר	קורצע פֿערצייכנונגען פֿון דער ייִדישער געשיכטע.
ביא ה' תצ"ד	ה' תקעא	געהרגיט עקדה"ש ר' יצחק ב"ר דוד אין קראקא.
כ"ב ג' תשצט		געשטאָרבֿען ר' יהודה לייב בן זאב.
		בטל געוואָרען ר' גורא פון קליגולא צו שטעלען א צלם אין בית המקדש.
כ"ג ה' תרכ"ד		געשטאָרבֿען הר' מיכאל זק"ש רב אין בערלין.
כ"ד ה' תר"כ		אין קרעטשנין ר' יצחק בער לעווינזאָהן.
כ"ה ה' תרט"ג		אין קעניגסבערג הג' ר' ישראל ליפּקין.
כ"ו ה' רמ"א		פֿערברענט עקדה"ש 17 אַנוסים אין שאַניען.
כ"ז ה' תתפ"ו		געשטאָרבֿען הג' ר' בנימין ברודא הורדנא' רב.

אינהאלט.

א) די אויפגאבען פון אַראבינער. ד"ר מ. א. אייזענשטאדט.

ב) פאליטישע איבערויכט.

ג) ברעף פון גאליציען. I.

ד) די קעניגין וויקטאריא און די יודען.

ה) די אנפאנגס-שולען אין צייטען פון תלמוד. ג.

ו) צווישען אונז גערעדט.

ז) די תקנות פון די פערטועטער פון דער יודישער באַנק.

ח) די יודישע וועלט.

ט) אלגעמיינע וועלטנייעס.

י) קין. סקיצע.

יא) פאטקי מיט די ברעמען. סקיצע.

יב) חמשה עשר בשבט. פֿעלעטאָן.



# זקן העתונים העברים וראשון לציון המליץ לשנת הארבעים ואחת לצאתו לאור

מכתב עתי לכל דבר הנוגע ליהודים כפרט ועניני מדינה ספרות ומדע בכלל,  
יוצא בפטרבורג מדי יום ביומו.

בראשית שנת תרס"א נמלאו כבר ארבעים שנה, מאז החל המליץ לצאת לאור, ושנות בינה אלו פוטורות אותנו  
מלדבר על ערך המליץ ואם נאמר להללו—יהלל המפעל את פועלו ולא הפועל את מפעלו, עלינו רק להגיד,  
כי ככל אשר עשינו עד כה לגדל ולשכלל את המליץ, כן נתאמץ עוד לפארו ולתקנו, כי לתקון צריך גם המפעל  
היותר מתוקן. רק בדבר אחד לא יעשה בהמליץ אף שנוי כל שהוא—בשמת המליץ: בדרך אשר עמד עליו  
המליץ הלך ילך רק קדימה, קדימה, אבל לא יסור ממנו ימין ושמאל, כי שבעים ושבעה דרכים לאור מתעה  
ורק דרך אחד לאור שמש נצה ישראל. ולמען יראה כל איש בעיניו את הדרך הזה התאמץ המליץ תמיד לברר  
כל דעה, בהיות המליץ תמיד לא דעת היחיד (רק דעת עורכו ומול"ו), כי אם דעת הכלל כולו, כאשר יעיד הציוור

## קבוצת סופרים

תשורה לחותמי המליץ לשנת 1900. הקבוצה הנכבדה הזאת היחידה במינה תעיד,

מי ומי המה ראשי המדברים לעם מעל עמודי המליץ, בתמונה הזאת יראה הרואה ראשי מפלגות שונות בעמנו,  
נאוני העט והמחשבה, עמודי החכמה והתורה, אנשי מעשה ופעולה מוחשית, וכלם עדים המה, עד כמה יפיץ  
המליץ אור על כל פעולה, והיא שעמדה לרבים להיות נאמנים לדעות נכונות כל הימים גם בצרפת מעשה  
למחשבה, כי כבר בראשית צאתם למפעלם ידעו אותו ידיעה נכונה בדעתם את דעת חבריהם ודעת מתנגדיהם  
גם יחד, ולכן לא יכלו כל הרוחות המצויות ושאינן מצויות לזוז אותם ממקומם.

ולשנה הבאה הננו להכין עוד קבוצה של סופרים ועל פי חפץ רבים תהיה הקבוצה השניה לא ציור לתלות על הכותל כי אם

## ארבום של תמונות

לפאר את השלחנות. את האלבום הזה יקבלו בשנת 1901 כל חותמי המליץ לשנה תמימה חנם אין כסף.  
מחיר המליץ: 1) ברוסיה: לשנה 10 רוי"ב; לחצי שנה 5 רוי"ב; לרבע שנה 2.50 רוי"ב; לחדש 85 קאפ.  
2) בשאר ארצות: במשלוח שלש פעמים בשבוע, לשנה 12 רוי"ב, לחצי שנה 6 רוי"ב, לרבע 3 רוי"ב  
בשטרירוסיה, אובשטריוחיל לפיהערך; במשלוח בכל יום: 15 רויכלשנה, או שמורות חו"ל לפי הערך

חותמי המליץ לשנת 1901  
יוכלו לקבל את התמונה

קבוצת סופרים  
במחיר א' רובל.  
את התמונה רבת הצבעים החשמונאים עם המשלוח במחיר א' רובל.  
כן יקבלו את המאספים האסס, הגת, הגרן, הגן ואת הספור בית אנולר כלם יחד במחיר שני רובלים.

## פון איש יהודי בלעטער פון א טאגבוך

גייען ארויס אין וויפוסקען (העפמען), יעדער וויפוסק פולע צוויי גייסע דרוק בויגען (32 זייטען)  
ארטיקעלען פון לעבען און נאטור, וויסענשאפט און קונסט.  
דער פרייז פון די בלעטער 50 ביכלאך—4 רובל; 25 ביכלאך—2 רובל; 12 ביכלאך—1 רובל; 1 ביכל—12 קאפ.

די לעזער פון די בלעטער בעקומען אויך נאך פאר 1 רובל די אדעאנראפיע חשמינאים.  
די פאדפישציקעס (אבאנענטען) פון

## המליץ

וועלען בעקומען די בלעטער פופציג וויפוסקען נאר פאר דריי רובל.

ארעג: Редакт. газ. „Гамелиц“ Л. А. Рабиновичу, С.-Петербургъ, Торговая 17.  
Redacteur des „Hameliz“ L. Rabinowitz, St. Petersburg, Torgowaja 17.



# דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿערלאַג: חברת „אחיאסף“ —

אבאנאמענטס פרייז יאהרליך :  
אסטרייך-אונגארן — 12 קראנען.  
האלבאיהריג — 6 —  
פירמעליאזירט — 3 —  
דייטש אגד — 10 — מארק.  
ארץ ישראל — 12 — פראנק.  
אנדערע לענדער — 15 —  
אמעריקא, ענגלאנד — 10 שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
פֿיר יעדע קליינע שורה פעטיט  
20 העלער, 25 ספעניג, 10 קאפ.  
Krscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿון דוסטלאנד:  
נאנץ-יאהרליך — 5 רובל.  
האלב-יאהרליך — 8 רובל.  
פֿירמעל-יאהרליך 1.50 רובל.  
מען קען אויך אויסצאהלען אין  
3 ראטען:

ביים אבאנירען — 2 רובל  
דען 1טען אפריל — 2 "  
דען 1טען אויגוסט — 1 "

ענדערען די אדרעסע קאסט  
20 קאפ.

Krakau, 7. Feber 1901.

נומר 6.

קראקוא, שבט תרס"א.

בעקאנט איין שטאָרט אין דער ליטא, וועלכע האָט כמעט אויסגענומען  
א תנאי מיט איהר גייעס רב, אז ער זאל זיך נישט מישען אין די ענינים  
פֿון תלמוד תורה. אזוי אָבער דאָרף עס נישט זיין. דער ראַבינער מוז  
השגחה געבען, אז עס זאל אויסגעפֿילט ווערען דאָס פראָגראַם, וועל-  
כעס מען האָט פֿאַר די תלמוד תורה געמאַכט, ער מוז זאָרען, דאָס  
די לעהרער זאָלען עוסק זיין באַמנה, ער מוז צוגלייך זאָרען צו ווירקען  
אויף די שילער, אין די העכערע קלאַסען דאָרף ער אליין געבען  
אייניגע שטונדען.

עס פֿערשטעהט זיך פֿון זעלבסט אז דערצו איז אָבער נייטיג,  
דאָס דער ראַבינער זאל אליין קענען גוט העברעאיש, יודישע געשיכטע,  
און וואָס דער עיקר איז ער זאל זיין איין יוד, וואָס ווייט ווי שטייער  
צו האַלטען דאָס יודענטהום. אָהן די לעצטע פֿאַדערונג קענען מיר זיך  
אייין ראַבינער נאָך נישט פֿאַרשטעלען. מיט דער תלמוד תורה אליין  
איז דער ראַבינער נאָך נישט יוצא, ווייל אחוץ דער תלמוד תורה גע-  
פֿינט זיך נאָך אין אלע שטעט אַ גרויסע צאָהל חדרים, וועלכע  
בעדאָרפֿען נאָך מעהר השגחה איידער די תלמוד תורה, ווייל די ת"ת  
האָט נאָך לכל הפחות פֿאַרט משגיחים, די חדרים אָבער האָבען אויף  
זיך קיין השגחה נישט, און די עלטערן אליין זאָרען אויך זעהר וועניג,  
דאָס זייער קינד זאל קומען צו איין גוטען מלמד. ווידער ליענט אויף  
דעם ראַבינער דער חוב אָפֿט די חדרים בעוועקען, די קינדער פֿעהרע-  
רען, זעהן ווי עס געהט דאָרטען אלץ צו, די רעגירונג נישט דעם רא-  
בינער די מאַכט דערצו. ער קען און מוז טאקי דערפֿאַר זאָרען איינ-  
צופֿיהרען דאָרט געוויסע אָרדנונג, כדי עס זאָלען נישט פֿערלאָרען געהן  
אומזיסט די קינדערשע יאהרען און קרעפֿטען. דער ראַבינער דאָרף  
אויך זאָרען, אז צווישען די מלמדים זאָלען זיך נישט געפֿינען קיינע  
אנוויסענע מענשען, לויט דעם געזעץ קען אפילו יעדער יוד, ווערען  
א מלמד, ווען ער צאָהלט נור אַב פֿאַר איין בילעט דריי רובל, אָבער  
למעשה איז דאָך, אז ווען עס שיקט ווער אַריין 3 רובל צום דירעקטאָר  
פֿון די פֿאַלקס-שולען צו קריגען אַ שיינן אויף מלמדות, פֿרענט דער  
דירעקטאָר פֿרייער אָן ביים ראַבינער, צי דער און דער איז כאַמאט אים  
שטאַנד איין מלמד צו זיין, דאָס האָב איך שוין אין איין קורצער  
צייט פֿון רבנות אליין אין מיין אייגענער פראַקטיקע געהאט. אס כן,  
זענען דאָך טאקי די ראַבינער אליין שולדיג, אויב זיי גיבען איין נור  
מען ענטפֿער נור פֿון רחמנות ווענען, אָדער ווייל קרובים פֿון דעם מלמד

איבער די אויפגאבען פֿון א ראַבינער היינטיגע צייט.  
ב.

אין אויגערען ערשטען מאמר האָבען מיר בעשפראַכען אלץ וואָס  
אייין ראַבינער האָט צו טהון אין זיין קאָנצעלאַריע ווי אויך פֿאַר  
צדקה-זאָכען, איצט ווילען מיר רעדען איבער די הויפט-בעשעפֿטיגונג  
פֿון אַ ראַבינער, איבער זיין גייסטיגע אַרבייט.

דער גייסטיגער אַרבייט דאָרף דער ראַבינער אָנגעבען דעם גרעס-  
טען טהייל פֿון זיין צייט, דערהויפֿט דאָרף ער זיך אָנגעבען מיט דער  
ערציהונג ביי זיך אין שטאָרט. די מעהרסטען תלמוד תורה'ס אין די  
יודישע שטעט ווי אויך די, וועלכע געפֿינען זיך אויסער דער שטער-  
טא פֿון רוסלאַנד, זענען נאָך לאַנג נישט דאָס, וואָס מיר פֿערלאָנגען  
פֿון זיי. אין די יודישע שטעט לערנען די קינדער אָהן אַ סיסטעם און  
אין די „רוסישע“ שטעט ווערט אין די תלמוד תורה'ס זעהר וועניג  
צייט אָנגעגעבען פֿאַר די יודישע מלמדים, די רעזולטאַטען פֿון דעם  
זענען זעהר שוועריג, קינדער לערנען 5 אָדער 6 יאָהר און געהען  
אַרויס פֿשוט בורים, דאָרפֿן קא, זיי זענען נישט אים שטאַנד איין קאפיטעל  
תנ"ך אָבצולערנען אָדער צו לעזען אַ קליין לייכט ביכיל אָהן נקודות.  
און עס פֿערשטעהט זיך פֿון זיך אליין, אז ווי באַלד דאָס יונגל איז  
נישט אים שטאַנד זיך צו אינטערעסירען פֿאַר לשון קדש, פֿערנעסט ער  
אין איין אָדער צוויי יאָהר אויך דאָס ביסל, וואָס ער האָט אין דער  
תלמוד תורה געלערענט, די סבות פֿאַר וואָס עס געהט אזוי שלעכט  
צו אין די תלמוד תורה'ס זענען זעהר פֿעל, און איינע פֿון די וויכ-  
טיגסטע איז וואָס עס פֿעהלען אונז טיכטיגע לעהרער אויף העברעאיש  
און אויפֿעהער אויף די תלמוד תורה'ס, וועלכע זאָלען אַכטונג געבען  
אויף דאָס לערנען, עס געפֿינען זיך אפילו כמעט אין יעדער תלמוד  
תורה משגיחים וועלכע דאָרפֿען און מוזען אויף אלץ השגחה געבען,  
אָבער מיר ווייסען דאָך ווי שטאַרק די משגיחים, וואָס מען קלייבט  
ווידער דאָס רוב אים נישט די, וועלכע מען דאָרף, קימערן זיך, צי  
מען לערנט דאָרט גוט יודיש אָדער שלעכט.

עס איז אפילו איינגעפֿיהרט אומעטום, אז דער ראַבינער איז  
געשטעלט איבער די משגיחים, אָבער נישט אין אלע שטעט מיט  
זיך דער ראַבינער אין דער תלמוד תורה, ווייל ער וויל נישט אַטריה-  
רען אין כבוד פֿון יענעם גבאי, וועלכער איז אַ מוֹשֶׁל יְהוּדִי. מיר איז



טוב און מען גיט זיי די נעלענענהייט, זיי זאלען האָשט עטליכע טעג אָדער נאָך וועניגער, עטליכע שעה אין יאהר פֿרעהליך די צייט צוברינגען, און וואָס דערהויפּט איז מען גיט די מעגליכקייט, דאָס אלע קינדער אָהן אונטערשייד פֿון אַרים און רייך זאלען זיין צוזאמען און זאלען זיך גלייך פֿיהלען. אזוינע ימים טובים האָבען זעהר א גרויסע ווירקונג אויף די ערציהונג אין נאציאנאלען גייסט.

ווען דער ראבינער מערקט צווישען די קינדער גוטענאכטע, וועלכע זענען שוין אים שטאַנד פֿעל מעהר צו לערנען ווי די לעהרער זענען אים שטאַנד זיי צו געבען, ווייל די אנדערע קינדער זייערע חברים קענען גיט גלייך מיט זיי צוהען; אָדער ווען ער מערקט אזוינע קינדער, מיט וועלכע מען קען שוין לערנען סיסטעמאַטיש יודישע געשיכטע און אויך ליטעראַטור, דאַרף ער אזוינע קינדער לכל הפחות איין מאל אַוואָך אויפֿקלויבען (געוויס איז דאָס בעסער אין א פֿרייעם טאָג פֿאַר זיי וו, פֿרייטאָג, שבת, און פֿאַר גימנאזיסטען זונטאָג) און ער מוז זיך מיט זיי פֿערנעמען. איין מאל אַוואָך איז טאַק וועניג, אָבער דעפֿאַר קען ער שוין זאָרען, דאָס די קינדער זאלען די גאנצע וואָך מיט ביכער פֿער-זאָרנט זיין, וועלכע זיי מוזען דורכלעזען אין פֿערלויף פֿון דער וואָך און בעת זיי קומען ביטען זייערע ספרים, פֿרעגט ער זיי פֿונאנדער און רעדט זיך מיט זיי דורך ווענען דעם וואָס זיי האָבען געלעזען, אָבער נוסע ספרים צו בעקומען איז אויך גיט לייכט, עס איז דערנס נייטיג איין ביבליאטעק און אזא ביבליאטעק איז נייטיג פֿאַר אלע קלאסען מענשען, און דער ראבינער פֿון יעדער שטאָדט מוז טאַק זאָרען אזא ביבליאטעק צו גרינדען.

דער הסדר פֿון ביבליאטעקען איז זעהר פֿיהלבאַר אין פֿעל קהלות און אין דעם האָבען טאַק נור די ראבינער שולד. א פֿרוואַט מענשע איז גיט אלע מאל גרינג צו בעקומען איין ערליכעניש אויף

האָבען איהם געבעטען און ער קען זיי גיט אָבזאָגען, אזא רחמנות פֿאַר דעם מלמד איז איין אָבזאָריות פֿאַר די קינדער.

איז דער ראבינער אים שטאַנד איינצואַרדנען א גוטען חדר לויט די פֿאַרדערונגען פֿון דער פּעדאגאָגיק, איז געוויס גוט, אויב גיט, טאָר ער גיט זאָגען, אז ווי באַלד אויך קען די אלטע חדרים גיט אין גאנצען אוממאכען, זאלען זיי שוין בלייבען ווי זיי זענען, ער טאָר זיין השגחה פֿון זיי גיט אַראָפֿענען; ער מוז אָפֿט קומען אין די חדרים, ער מוז זיך מיט די קינדער געהנטער בעקענען, דערצו איז זעהר איין גוטעם מיטעל שבת און ימים טובים מאַכען איין בעזונדער מנין פֿאַר די קינדער מיט די מלמדים, אין דעם מנין קומען אלע קינדער מיט זייערע לעהרער, וועלכע גיבען אויף זיי אכטונג און צו-גלייך בעווייזען זיי די קינדער וואָס מען דאווענט און ווי מען דאווענט. דער ראבינער איז מחויב אזוי אָפֿט נור ווי מעגליך דעם מנין צו בעזוכען און פֿאַר די קינדער צו דרשה'נען איבער אועלכע ענינים און מיט אזא לשון, אז די קינדער זאלען איהם גיט פֿערשטעהן. די דרשה פֿון דעם ראבינער מוז טראָגען מעהר דעם כאַראַקטער פֿון איין אונטערהאַלטונג, די קינדער געווינען פֿעל מעהר דורך דעם, ווען מען לעגט זיי פֿאַר פֿראַגען, אויף וועלכע זיי דאַרפֿען ענטפֿערן, און אזוי ווי אין דער אונטערהאַלטונג ווענדעט זיך דער רעדנער גיט צו איינעם, נאָר צו אלעמען, פֿיהלען זיך די קינדער גיט געדריקט; ווער עס ווייס ענטפֿערט, און ווער גיט, גיט זיך שוין מיה, ער זאל אויך זיין אים שטאַנד צו בעאנטוואָרטען, ביי אלע אזוינע ימים טובים ווי חנוכה, פורים, ווי אויך המשע עשר בשבט, ל"ג בעומר, און אין די גרויסע ימים טובים מאַכט דער ראבינער פֿאַר אלע קינדער פֿון די חדרים ווי אויך פֿאַר די ת"ת קינדער איין פֿייער מיט בילדער ביים צויבער לאַנטערנע, עס ווערט די קינדער דערצעהלט די בעדייטונג פֿון דעם יום-

## פֿעלעמאָן.

### המשפּחה'ס פֿעלעמאָן.

וואָלד פֿאַנטאַזיען.

אין וואָלד איז ראש השנה. פֿאַר די בויער אלע איז היינט דער יום-הדין, היום ברת עולם! היינט ווערען זיי אלע, גרויס און קליין, דער דיקער נביר אין דער שוואַרצער קאפּאָטע, רבי דוב, און די אַרימע טרויעריגע ווערבע מיט די הויקערדיקע צוקאלעצעטע צווייגען, די שטאַלצע סאָסנעס און די בערדיקע לאַפּצאָנע קליאָנעס, די פֿרעהליכע ברוינע ליפּע און די בלאַסע לייכטזיניגע בערעזע מיט די צופּוּדערטע האָר, אלע ווערען זיי היינט גע'משפּט, אלעמען ווערט זיי היינט אַרויסגעגעבען זייער נאָרליך, ווער צום לעבען און ווער צום טויט, ווער עס זאל געדיהען און בליהען און ווער עס זאל פֿערדאַרען און פֿערטריקענען. אין וואָלד הערשט א הייליגע רוהע, אלעס איז ערנסט און טרויעריג, אלע בויער שטעהען פֿערפֿאַנגען און אַנגעבלאָזען אונטער דעם בלייענעם חמאָרנעם הימעל, וועלכער איז אָנגע-פעלצט מיט דיקע וואָלקענס. אלע בויער זענען אָנגעהאָנגען אין ווייסע, אין שנייענע טלית-קיטל מיט זילבערנע גלאַנציגע אָפּוואָר, א שטילער קאלטער ווינטעלע געהט דורך ווי אַציטער, ווי אַ הרהור-השוקה דורך אלע קעפּ, און די בויער שאַקלען זיך שטיל און אומעטיג, הדוען און קרעכצען און זענען מתפלל אויף איין אונפֿערשטענדליכען לשון אונפֿערשטענדליכע פּסלות. די אונשולדיגע קליינע יאָלקעליך שטעהען ווי היטלען צוקער קופּעסוויי, ריהרען גיט מיט קיין גליד און קלעמען שטיל, קוקענדיג אויף די אלטע, וואָס בורצען און מורמלען אזוי מוראדיג. נאָנץ אויבסך'אָן אויף אַ בערגלי שטעהט דער אלטער גראַב און שאַקעלט ברוגזדיג. די ווייסע קוצמע, ער

דפּצט און ברומט און מאַכט מיט די לאַנגע דאַרע צווייגען, דאָס זאָנט ער מוקר פֿאַר תקיעות און מיט אַ הויזעריגען קול בייזערט ער זיך אויף דעם ציטערנדיגען עולם, ער מוקרט און מוקרט און רעכענט זיי אים זייער לאַנגען פעקיל עברות, דעם גרויזליגען צעטיל פֿון פֿערגאַנגענע וינר, פֿערנעסענע קאָסאים, ער שטראָפּט זיי וואָס זיי האָבען א גאנץ יאהר געלעבט אָהן א רעכ-נונג, אָהן אַ חשבון-הנפש, פֿערנעסען אז די וועלט איז נור אַ פּרוּדור, א פֿאַרדור צו א בעסערער וועלט, וואו זיי האָבען געלעבט אין טאָג אַרײַן, א גאנצען קיילעכדיגען זומער נור געווכט הענגונות עולם הזה, געוויפֿען מיט טויערנער מילער דעם יסען זאפֿט פֿון דער זינדער ערד, געבאָדען זיך אין קתוה'דיגען טוי, געפּוצט זיך מיט גרינע בלעמעליך און אלערליי בלו-מעליך, געשטאַלצירט מיט זייער וואוקס, געצויגען זיך אלץ אַרײַן, צו דער גאָלדענער ווין, געשושקעט זיך גאנצע נעכט אים שטילען שוין פֿון דער לבנה, געוונען און געקלונגען, גיט געביגען זיך פֿאַר דעם רוישענדיגען ווינר, און ער דערצעהלט, דער אלטער גראַב, פֿון יענער וועלט פֿון גיהנם און גאָדען, ווי די פֿרוימע בויערליך וועלען זוכה זיין, קיין ווערס זאלען זיי גיט עסען, און גלייך נאָכ'ן אַבאַקען וועט מען פֿון זיי מאַכען טייערע מעבל פֿאַר דעם קינדען און זיי וועלען אייביג גלאַנצען און בלאַנקען און די צדיקים וועלען זיך מיט זיי פֿרעהען, און פֿון גיהנם דערצעהלט ער, ווי מען וועט ברענגען די זינדיגע בויער, ווי זיי וועלען זיך פֿרעגלען, אַיפֿין העלישען פֿייער אין זייער אייגענע פעך, ווי פֿון יעדער עבירה ווערט געבאָרען א וואָרעם מיט מעסענע נעגיל מיט קופּערנע ציינער, און די ווערס וועלען צופֿרעסען זייער רע וואָרצלען און זיי וועלען פֿערפֿאַלען אָהן רחמנות, ער מוקרט און שטראָפּט, און די בויער שטעהען איינגעוויקעלט, אַרײַפֿגערוקט די קוצמעס אויף די אויגען, שטעהען אלע פֿערפֿאַרען און פֿעראומעט, אויסגעראטע און אויס-געקוואַרטע, און עס פֿרהערט זיי יעדעס גליד, און די מאַרד ווערט אין זיי פֿערגליווערט, און זיי וואַרשען פֿערקלעמט אויף די תקיעות.



טערינאר און פראוויאָר? אויף די פֿאַנע זאָל זיך יעדער אליין ענטפֿערען.

ד"ר משה אלעזר אייזנשטאָדט  
ראַבינער אין ראַסטאָב אָב דאָן.

### פאריטישע איבערויבט.

דער האַנדעלס־קאָנטראַקט. — די קאָנאלען אין פֿרייסען. — דער עסטרייכישער פֿאַרלאַמענט. — דאָס פֿעדאיינגעזעטן אין פֿראַנק־רייך. — ווילהעלם אין ענגלאַנד.

אין 1903-טען יאָהר ענדיגט זיך דער טערמין פֿון האַנדעלס־קאָנטראַקט'ן צווישען דייטשלאַנד און אנדערע מלוכות. נאָך דעם קאָנ־טראַקט, וועלכער איז אָבגעמאַכט געוואָרען אין דער צייט, ווען גראַף קאַפּריווי איז געווען קאָנצלער, איז, ווי בעקאנט, פֿערקלענערט געוואָרען דער אָבצאָהל אויף געטריידע וואָס עס קומט פֿון אויסלאַנד פֿון 5 מאַרק אויף 3½. דער האַנדעלס־קאָנטראַקט איז געווען זעהר וויכטיג פֿאַר דייטשלאַנד און פֿאַר רוסלאַנד. דאָס רוסישע געטריידע האָט געפֿונען וועגען דער קלענערער אָבצאָהלונג אַ גרויסען אָבנאָנט אין דייטשלאַנד און דערפֿאַר האָט רוסלאַנד געמאַכט פֿיל הנחות אין די אָבצאָהלונגען פֿאַר דייטשע פֿאַבריקאַציאָנס-אַרטיקלען. אָבער די דייטשע פאַמעשיציקעס האָבען די גאַנצע צייט ניט אויסגעהערט זיך צו קלאָגען און צו פֿיל־דערען, דאָס דער האַנדעלס־קאָנטראַקט הרגעט צוועק אין גאַנצען די לאַנדווירטשאַפֿט אין דייטשלאַנד, ווייל ביי די ביליגע מקחים פֿון אויס־לענדישען ברויט לינט זיי ניט צו בעאַרבייטען די פֿעלדער. די שאַרפֿע פֿיינדשאַפֿט פֿון די פאַמעשיציקעס איז דער רעגירונג זעהר ניט געווען צום האַרצען, ווייל זיי זענען די פֿעסטע זיל, אויף וועלכע די רעגירונג האָט זיך פֿון תּמיד אָן געשטיצט. די פֿיינדשאַפֿט האָט זיך קלאָר אַרויס געוויזען, ווען מיט אנדערשט־האַלבען יאָהר צוריק האָט די רעגירונג פֿאַר־

עפֿענען אַ ביבליאָטעק, פֿיל מאל ווערען איהם שווייגקייטען גע־מאַכט, דאָנענען אָבער איז דאָס זעהר לייכט פֿאַר יעדען ראַבינער, ער קען איין ערלייביגש גאַנץ לייכט בעקומען, און פֿון די ראַבינער טאַקי היינט עס אָב, אַז אין יעדער שטאָדט זאָלען צו גלייך מיט כּת־מדרשים, שולען, זיך געפֿינען ביבליאָטעקען, וועלכע קענען מיט דער צייט אליין גרעסער ווערען.

וואָס אַנבעלאַנגט פֿאַרלעזונגען איבער געשיכטע און ליטעראַטור פֿאַ־גרויסע, ערוואַקסענע מענשען, איז דאָס נור אָבגעענניג פֿון דער שטאָדט. עס איז פֿאַרהאָן שטערט, וואו די אינטעליגענץ איז אליין לעבענספֿעהיג גענוג, און מען דאַרף זיי ניט קלאַפען אין פֿענסטער, דערמאָהנען זיי ווער זיי זענען — אין אַזעלכע שטערט מזו דער ראַבינער זיינע פֿאַרלעזונגען האַלטען דערהויפּט פֿאַר דעם פשוט'ען עולם. פֿערקעהרט אָבער, וואו די אינטעליגענץ שלומערט, מזו ער זיך די גרעסטע מיהע געבען זיי צו זיך צוצוהייען, הן דורך פֿאַרלעזונגען אין געשיכטע און ליטע־ראַטור, הן דורך די דרשות, וועלכע ער האַלט ביי יעדער געלעגענהייט און אין וועלכע ער דאַרף ערקלערען די חובות פֿון דער אינטעליגענץ צו דער מאַסע און די נאַציאָנאַלע אויפֿגאַבען פֿון אונזער פֿאָלק.

עס איז זעהר פֿיל אַרבייט פֿאַר איין ראַבינער, אפשר מעהר איידער עס איז מעגליך, אָבער מיט דער צייט קען זיך יעדער ראַ־בינער געפֿינען גענוג העלפֿער אין יעדער שטאָדט.

דאָס זענען אין קורצען די חובות פֿון איין ראַבינער היינטיגע צייט. צי דאַרף מען דערצו האָבען עכט בענייטערטע ראַבינער, וועלכע קענען גוט העברעאיש, יודישע געשיכטע און ליטעראַטור, ראַבינער וועלכע זענען איבערגעגעבען מיט דעם גאַנצען האַרצען צו וויער פֿאָלק, אָדער איז אפשר טאַקי גענוג אַ פשוט'ער רופּא, אַ אינזשענער, ווע־

דערשטאַקענע שוואַרצע וואַראַנעס פֿליהען אַרום און קראַקען, דער גאַנצער וואַלד היילט און קלאַנט אויפֿ'ן קול און דער דונערנדער ווידער־קול ניט איבער פֿון בערגיל צו בערגיל, פֿון בוים צו בוים די שרעקליכע בשורה. אין וואַלד איז דער יום הדין.

\* \* \*

אין טיעפֿען וואַלד, צווישען די געריכטע קוסטעס, אונטער די פֿער־פֿלאַנטעוועטע וואַרצלען פֿון אַ דונערט־איהרונג דוב, אונטער הרודעס מאַך, דאַרע צוויינען און פֿערפֿילטע בלעטער — איז אַ פֿינסטערע הייל, אַ טיעפֿע דונקלע נאָרע, דאָרט וואָהנט דער הושב־תּער, דער שוואַרצער קאַסמאַ־טער רבי בער מיט זיין בעריכע און זיין גאַנצער שוואַרצער פֿאַמיליע. רבי בער אין פעלצענעם שלאַפֿראַק לעינט און דרעמלט, סאָפעט ווי אַ בלאַזאָק און ווינט די פֿעטע לאַפע. די ברוינע בעריכע אין מאָרגען־ראַק מיט צו פֿודערטע האָר ויצט אָנגעשפיצט די קליינע אויערען און הערט זיך צו דערשטאַקען צום געפֿילדער אין וואַלד.

— בעריל, בעריל! בערציק! דו הערסט?

דער בער בורצט פֿון שלאַק און דרעמלט ווייטער.

— בעריל! בערציק! — שטורכעט איהם די צערטליכע פֿרוי — דו ביזט טויב צי וואָס!

רבי בער עפֿענט די פֿערגליווערטע אויגען און הויבט אויף דעם קאָפּ. — האָ, וואָס?

— הערסט דעם געפֿילדער? עפֿים פֿאלען שוין וויעדער די בויער איינער נאָך דעם אנדערען, איז שוין וויעדער אַ גרויסער שטורמוונד?

אָ, דאָס איז אלץ דער פֿערפֿלובטער איצקע, וואָס האָט זיך איינגע־גאַדיעט ביי אונז אין וואַלד און מאַכט אַן אלע צרות. אָ, איך האָב שוין דאָס לאַנג געוואוסט. די צייטונגען האָבען שוין לאַנג געשריעבען אַז פֿון די

שאַ, אָט איז געוואָרען גאַנץ שטיל, שטיל ווי אויפֿ'ן בית־עלמין, אלע בויער שפיצען די אויערען, און פֿלוצלינג ניט דער ווינד אַ בלאָז אין זיין הייליגען שוואַך, און פֿערגעט זיך — תּקיעה! עס היילט דער גאַנצער וואַלד, אַ רויש געהט דורך ווי אַ הוואַלע דורך די ציטערנדע בויער, און וויעדער שטיל... און די בויער מורמלען אין דער שטיל, רוישען מיט אַ פֿערשטיקטען קול, זענען זיך מתְנַדֵּה בלחש, דער גאַנצער וואַלד ויצט און קרעכצט — היום הרת עולם!

אין וואַלד איז אויס־הדין. איצקע — דעם האַלצ־סוהרים פֿריקאַשציק געהט אַרום ווי אַ בייזער גייסט איבער דעם שטילען וואַלד, פֿבּקרת רועה עדרו, ווי דער פֿאַסטוך די שפֿעליך בעטראַכט ער יעדען בוים און משפּט אויף טויט און אויף לעבען, און וועמען ער קלאַמעוועט מיט זיין רוישען בלייער, דער איז אַ בְּדָמָה, פֿאַר דעם העלפֿט קיין ביט און קיין בעט. און היינטען געהען די מלאכי חבלה די שרעקליכע טעסאַקעס מיט שאַרפֿע זענען מיט בלאַנקע העק, נאָ און אויערען פֿערוויקעלט מיט רויטע פֿאַציילעם ווי פֿערמאַסירטע גולגים, מיט פֿערפֿאַרנע ווייסע בער; דער שניי ציטערט אונטער זייערע גראַבע שטיוועל, פֿון מויל שלאָנט אַ פֿאַר און ווי פֿער־שפֿרייטען אַרום זיך טויט אין פֿערוויסטונג. די בלאַנקע העק בליטצען און דונערען, די זענען שקריעט מיט די שפיצנע ציהן, דער פֿערמאַשטער בוים חריפעט און האַרדעלט, שוידערט פֿון פֿום ביזן קאָס און נוסס'ט און טראַך! — טראַך! — עס פֿאלען איינער נאָך דעם אנדערען די גרעסטע און די שטעסטע בויער, וואַלקענס שניי הויבען זיך אויף פֿון די צוורדערטע צווייגען און ערפֿילען די לופֿט מיט געדיכטען ווייסען שטויב. אין וואַלד איז אַ רויש און אַ גיפֿילדער, עס האַקט און עס קלאַפט, עס טרעשצט און עס ברעכט, די אַרומיגע בויער ציטערען און פֿלאַטערען.



מענט האט אויך אנגענומען א בעשלוס, נאך וועלכען עס פארלאנגט פון דער רעגירונג פארצולענען א געזעץ ווענען פערזענלעכען די אבצאה-לונגען אויף פערמדיגן ברויט. דער בעשלוס איז אנגענומען געווארען מיט דער מערהייט פון 238 דעות געגען 43.

מיט אזא מערהייט פון שטימען וועט מען זיך מוזען רעכענען און די רעגירונג וועט טאקי ווען אזא פראיעקט פארצולענען דעם דייטשען פארלאמענט (געזעצען ווענען אבצאהלונגען היינען אב ניט פארלאמענטען פון איינצעלנע דייטשע לענדער, נאר פון דעם אל-געמיינעם דייטשען פארלאמענט - רייכסטאג). דא אבער וועט ענט-שטעהן פאר דער רעגירונג א שווערע מלחמה מיט די ארבייטער פאר-טייען, וואס קענען ניט דערלאזען צו שטייגען די מקחים אויף ברויט פאר די ארימע קלאסען, און מיט די ליבעראלען, וואס זענען איבער-הויפט פאר דעם פריי-האנדעל.

צו אנטווערן פאר די גרעסערע אבצאהלונגען רופען צונויף די פאמעשציקעס א גרויסע פערזאמלונג, וואס דארף זיין אין קורצען אין בערלין, זיי רעכענען אז צו דער פערזאמלונג וועלען זיך צוזאמענפארהען ביז 10,000 דייטשע פאמעשציקעס. אויף דער פערזאמלונג וועלען נאטירליך געהאלטען ווערען פאיערדיגע דרשות איבער די ליעבע צום פאטערלאנד, און ווי די לאנדווירטשאפט איז נייטשיג פאר די רעגירונג, אזוינע רעדען, וואו די אייגענע נוצען וועלען זיין פערמאסטר דורך פאטריאטישע געפיהלען, וועלען קענען מאכען א שטארקע ווירקונג אויף די רעגירונג, כדי אבער אבצושוואכען דעם איינפלוס פון די פאמעש-ציקעס און כדי אויפצוהוויצען, אז דאס לאנד איז מחויב צו שטעהן מיט פאר די אינטערעסען פון די פאמעשציקעס, נאך פאר דעם נוצען פון די נידריגערע קלאסען, וועלען אין דעמאלטען טאג פון דער אסיפה פון די פאמעשציקעס זיין גרויסע פאלקס-פערזאמלונגען אין גאנץ דייטש-

געלענט דעם פריישישען פארלאמענט א פראיעקט צו בויען קאנאלען אין לאנד, און דער פארלאמענט, וואס האט אין זיך א גרויסע צאהל דעפוטאטען פון פאמעשציקעס, האט דעם פראיעקט ניט אנגענומען. איצט איז די רעגירונג ווידער געקומען אין פריישישען פארלאמענט מיט דעמאלטענען פראיעקט צו בויען קאנאלען צווישען די טייכען, וואס שניידען דורך פרייסען, כדי דורך דעם בעסער צו פארעאייניגען אלע פראווינצען פון לאנד. די קאנאלען קענען האבען א גרויסע בעדייטונג אין א מלחמה-צייט, ווייל זיי גיבען דער רעגירונג די מעגליכקייט צו פיהרען חיל און פראווינאט איבער נייע ווענען, און ווייטער וועלען זיי זיין זעהר וויכטיג פאר דעם האנדעל, ווייל דאס פיהרען סחורה מיט שיפען קאסט פיל וועהלוועלער ווי מיט דער באהן. נאך דעם פראיעקט פון דער רעגירונג דארפן די קאנאלען קאסטען 389 מיליאן מארק. אזוי אבער ווי די פאמעשציקעס זעהען פון די קאנאלען פאר זיך קיין טובה ניט ארויס און אזוי ווי זיי זענען אין כעס געווען אויף די רעגירונג פאר די האנדעלס-קאנטראקטען, וואלטען זיי געוויס אויך איצט דעם פראיעקט פון דער רעגירונג ניט אנגענומען. פון פערמאכען דעם איצטיגען פאר-לאמענט און בעשטימען נייע וויבארעס האט די רעגירונג ניט געקאנט האפען קיין פערענדערונג, ווייל ביי די וויבארעס צום פריישישען פאר-לאמענט, אין אונטערשייד פון דעם דייטשען פארלאמענט, האט ניט יעדער בירגער א שטימע, נאך דירייכערע קלאס. די ארבייטער-פארטיי, וועלכע איז פערזאנלעכעסירט, אז ברויט זאל זיין ביליג, האט אין פריי-שישען פארלאמענט קיין פערטרעטער נישט. נייע וויבארעס וואלטען געוויס געגעבען דעמאלטענע רעזולטאט. דערום איז די רעגירונג געקומען צו דער דעה צו מאכען הנחות די פאמעשציקעס, און דער ערשטער מיניסטער ביולאו האט טאקי בפירוש צוגעזאגט צו פערזענלעכען די אבצאהלונגען אויף געטריידע, וואס קומט פון אויסלאנד. דער פארלא-

— איך ווארט נור ביז א צייט, מען דארף ווערן אבזעהען איהם, דעם זולן, אין א ווינקעל, און א גראבעל געבען מיט די געניל, ער זאל מעהר נישט שמעקען אין וואלד אריין.

— שארע, שארע!

— וואס, דו האסט רחמנות אויף דעם וואלד-גול?

— נין, רחמנות נישט, אבער דאך א גרויסער שארען. איך האב נאך גערעכענט בעקאנט ווערען מיט דעם איצקען און אויפגעבען איהם א פאר קאמיסיעס אין שטאדט אריין. עס געהט מיר אין לעבען. איך האב נייטיג א פלעשעלע פארפומע, וואלעריאנטראפענס גענען מיין מיגרען און איבער-הויפט — א נייעם הוט, מיטמיין געזאגט מע לינט ברוך השם א גאנץ ווינטער אין דער פֿינסטערער נאָרע, און מע ועהט די וועלט נישט. און א מאן זאל דאס האט אנהייבען ארען, פון וויינע ווענען געה האטש מיטן קאפ אראב מיט די פֿיס ארויף, די נאלדנע מערקה מייע, איי מייע שוואכע געווען — בעריל, בעריל!

בעריל חראפעט שוין ווידער, ברומט פון שלאף און ווייט פערקלומט די פעטע לאפּע.

פאר נאכט. דעם האלצמוחרים צוויי, וואלדמעשען איצקע דער שאפער אין א לאנגער גראדע בורקע מיט גראבע וואליקעס און יאסקע דער רומשציק א הריכער זינג אין א קורצען פעלציל, מיט לאנגע האלעוועס, געהען ארום פון וואלד און שפרייטען אויפן שמאלען וועג צום דאָרף צו.

— איצע, מע זאגט, ביי אונז אין וואלד זענען דא בערען.

— פוסטע רייד.

— אבער די טעסאקעס זאגען, זיי האבען געהערט ברומענדיג.

— נארישקייט, איצטער איז נישט קיין בערען. זאגאל איז געווען.

אבער איצטער אין אונזערע היימיגע צייטען אז די וועלדער זענען אזוי

וידען איז די גרעסטע סקנה, או זיי וועלען חרב מאכען די גאנצע וועלדער, אומגליקליך מאכען דאס גאנצע לאנד.

— פוסטע סטראכעס, געפונען פאר וועמען מורא צו האבען! הא חא, דער הויקעריגער יודליק, וואס האט מורא פארן קלענסטען האז און שרייט "שמע ישראל" אז ער דערזעהט א פֿיקסעל, ער וועט דאס חרוב מאכען די וועלט! חא חא, נארישער בער, זעהסטו, מורא האב איך פאר-פריץ, דער איז ווייזט אים ווירקליך א גולן און א גראבער יונג, וואלטט ווערן ווי ער שפרייט אזוי שטאלץ, קלינגט. מיט די שפאָרען, און דרייט די שפֿי-ציע וואָנסעס, א שרעק! צי קלויבט ער זיך אקארסט נישט צו מאכען א געיעג?

— ע, נאָרעשקייט, א בעריכע בלייבט א בעריכע, פאר דעם פריץ האב איך וועניג וואס מורא, נא דיר א דרייער פאר אלע זיינע גבורות. ווענען געיעג טראכט ער איצט נאך נישט, און אז ער געהט זיך מבלומרישט דורך דורכין וואלד — איז עס נור צום שפאצירען, אבער ער מיינט קיין ביין, נישט ער קען אונז אויסקראטען, נישט ער וויל, וואָרעם דער וואלד איז דאך זיין וואלד און מיר זענען דאך וויינע בערען פון דור דורות אבער אט דער איצקע, דער איז אונז טאקע א בלוטוויגער אָן רחמנות, ביי איהם איז קיין זאך נישט הייליג, און ער פוסטעוועט דעם וואלד, אונזער אלטען וואלד.

— און וואס שווייגט דער פריץ, טהוט ער דען אָן זיין יִדִּיעָה? און די לעסניקעס היטען זיי דען נישט, ער זאל נור האקען וויפילעל דער פריץ הייסט און נישט אַנהירערען אַנאַיבֿריג צוויינעלע?

— פֿרעג קשיות אויף אזא יודליק, דער איצקע איז א שרעקליכער מאשעניק, ער נארט דעם פריץ מיט די לעסניקעס צוואמען, דער לעסניק ליעגט אין קרעצים און איצקע טהוט וואס ער וויל.

— אז יא אזוי, טא וואס וועט שווייגסט דו, וואס זוכסט דו נישט עפֿים אַנעצער, דו פֿוילער בער איינער!



לאנד, וואו מען וועט פראטעסטירען: גענען די העכערע אבזאָהלונגען אויף ברויט.

דער האנדעלס-קאנטראקטען בעריהרען אס שטארקסטען רוסלאַנד, אָבער ער האט אויך א בעדייטונג פאר דעם האנדעל פון אנדערע לענדער. אין עסטרייך-אונגארן איז מען שוין אויך זעהר אונרוהיג איבער די מעגליכקייט פון גרעסערע אבזאָהלונגען, אָבער דאָרטען איז מען דערוויילע צו פֿעל פֿערטהון מיט וויכטיגערע פֿראַגען, מען זאָל זיך קענען אָבשטעלען אויף האַנדעלס־פֿראַגען. די וויכטיגסטע פֿראַגע פֿאַר עסטרייך איז איצט די געאָרדעטע אַרבייט פֿון פֿאַרלאַמענט. די סקאַנדאַלען, וואָס געדויערען שוין 3 יאָר, צוגראַבען וואָס ווייטער אַלץ מעהר די יסודות פֿון עסטרייכישען פֿאַרלאַמענט און געהערן צו יעדער זיכערהייט און צוטריוו צו דעם מאָרגענדיגען טאָג. דאָס עפֿענען פֿון דעם נייען פֿאַר-לאַמענט האָט גלייך אַרויסגערופֿען דיזעלבע אונאָרדענונגען ווי אין דעם פֿריהערדיגען פֿאַרלאַמענט.

ווי דער ערשטער מיניסטער קערב ער האט אויסגערופֿען דעם עלטסטען דעפוטאטען, ער זאל עפֿענען דעם פֿאַרלאַמענט, האָבען די טשעכען גלייך אָנגעהויבען צו לאַרעמען און פֿילדערען, פֿאַר וואָס דער מיניסטער רעדט אויף דייטש און נישט אויף טשעכיש, 10 מינוטען האָר בען געדייערט די סקאַנדאַלען. און נאָכדעם ווי דער פרעזידענט האָט נור אָנגעהויבען רעדן, האָבען די טשעכען ווידער אָנגעהויבען צו שרייען: קערבער וואָן! איהר זענט אייזלען! פֿערמאַכט די קראַם! דער פֿאַרלאַמענט איז נור אַ שפּיטאַל פֿאַר משוגעים! אַז דער פרעזידענט האָט אויסגעדריקט דאָס בעדייערען איבער קעניגן וויקטאָריאַס טויט, האָט מען אין פֿאַרלאַמענט אָנגעהויבען שרייען: עס זאָלען לעבען די בויערען! שפּייט אויף ענגלאַנד!

די סקאַנדאַלען גלייך ביים עפֿענען פֿון פֿאַרלאַמענט האָבען אור-מעטוס געמאַכט זעהר אַ שלעכטען איינדרוק. די סקאַנדאַלען האָבען אַרויסגעוויזען אַז אַ רוהיגע אַרבייט איז איצט נישט מעהר מעגליך ווי פֿריהער. די איצטיגע סקאַנדאַלען זענען געווען אַרויסגערופֿען אַהן אַ שום נייע סיבה, מיט זיי האָבען נור די פֿאַרטייען געוואַלט וווינען, אַז זיי האַלטען זיך ביי דעמעלעכען בעשלוס ווי פֿריהער, אַז כל זמן אַלע נאַציאָנען, וואָס וואַהנען אין עסטרייך וועלען נישט קיינען נאַציאָנאַלע רעכטע, וועלען זיי דעם פֿאַרלאַמענט נישט דערלאָזען זיך צו פֿערנעמען מיט זיין געוועהנליכער אַרבייט.

אין פֿאַרצווייגטען פֿאַרלאַמענט ווערט דאָס מיניסטעריום שטאַרקער פֿון טאָג צו טאָג. די ויכחים איבער דעם פֿעראַיינסגעזעץ און די בער-שליסע איבער איינצעלנע פונקטען וווינען מעהר אַרויס דעם הסכם פֿון דעם פֿאַרלאַמענט מיט דער פֿאַליטיק פֿון דער רעגירונג. אַלסרינג וואָס ווערט נור פֿאַרנעשלאָגען פֿון דער קאנסערוואַטיווער און גייסטליכער זייט ווערט מיט אַ גרויסען רוב דעות פֿערוואַרפֿען.

אין ענגלאַנד איז דער פֿאַרלאַמענט צונויפֿגעקומען נור אויף איין טאָג אויסצודריקען דאָס שמערצליכע געפֿיהל איבער וויקטאָריאַס טויט און צו בעגריסען דעם נייעם קעניג. דער דייטשער קייזער איז נאָך אַלץ אין לאַנדאָן, וואו ער וועט זיין ביז נאָך דער ליהוה. ענגלאַנד איז זעהר געריהרט פֿון דער ליעבע, וואָס קייזער ווילהעלם האָט אַרויסגעוויזען צו זיין גרויסמוטער. עדוואַרד דער זיבענטער האָט געשענקט דעם דייטשען קייזער דעם טיטעל פֿעלדמאַרשאַל פֿון ענגלישען חיל, און ווי עס וווייט אויס וועלען די פֿאַליטיקער אויסנוטצען די צייט, וואָס ווילהעלם איז אין לאַנדאָן, אַז שטאַרקער צוואַמענצובינדען די פֿאַליטיק פֿון דייטש-לאַנד און ענגלאַנד.

די פֿון אַמאַל אָנגעקליבענע פֿאַר רובעל. נישט אַמאַליגע געשעפטען, מע דאָרעוועט אייפֿן טייערעל און אין קעשענע בלייבט קהת.

— מילא, אַבי מע לעבט און מע מחסורט, מסתמא וועט נאָט רחמנות האָבען און עס וועט ווערען בעסער. דערוויילע נאָמיר אַקאָרסט געהן אַביסיל נישט. אין קאנטאָר וועלען קומען עמליכע יודען פֿון דער סביבה, און מע וועט מאַכען אַנאַקע גדולה, היינט איז דאָך עפּים חמשה עשר.

— וואָס שייך, אַז ביי די בוימער איז ראַשי־השנה איז אַ מנהג צו שפּילען אין קאָרטען?

— וואָס דען, לכה חנוכה אַז די חשמונאים האָבען מנחם געווען איז שייך קאָרטען, נאָר נאָר נישט, די נאכט איז לאַנג, אין דאָרף איז אומעטיג און — אַ מנהג איז אַ מנהג.

\* \* \*

די וילבערקלאָרע העלע ווינטערנאכט בעהערשט די נאנצע נאָר-טור, דער וואַלד שלאָפֿט שטיל און רוהיג. דער ווייטער שניי גליינערט, די בוימער זענען בעשאַטען מיט מיליאָנען ברייאַנען, מיט אַלערליי קריסטאַלענע צאצאָקעס, עס פֿונקעלט און עס גלאַנצט און עס שימערט מיט אַלע פֿאַרבען פֿון רענענדיגען. אין מעפֿען בלאָזען הימעל פֿינקלען מיליאָנען גאָלדענע שטערן, פינטלען מיט די אויגען, ווינקען זיך איינער דעם אנדערען, און לאַכען. הויך איבער דעם וואַלד שפּאַצירט לאַנגזאַם די ליכטיגע פֿולע לכה, קוקט אַראָב אויף דעם פֿערשלאָפֿענעם וואַלד און איהר קיילעכדיגע צורה שטייכעלט שטיל און חזיריג.

ווייסט איהר נישט וואָס לאַכט די לבנה, וואָס לאַכט זי אַזוי שרועי-

רגי

ל-ן.

שימער געוואָרען, אומעמיס אויסגערעמענע שטענען און ווענען, איז נישט קיין פֿינסטערע ווינקלען און נישט מעהר קיין בערען. זינד עס זענען גע-וואָרען די באהענען מיט די מעלערנאָפֿען אַז ביי אונז פֿון די בערען קיין זכר נישט געבליבען.

— זיי זאָנען דאָך אָבער: זיי האָבען אַלץ געהערט.

— עט, עס האָט זיך זיי מסתמא געדוכט. אַז עס וואַלט נור אין אמת'ען וואו געברומט אַ בער, וואַלט שוין דער פֿריץ לאַנג געמאַכט א געיע, וואַלט געלעגען טאָג און נאכט אין וואַלד, מיט אַלע לעמיקעס, מיט אַלע הינר, און וואַלט שוין דערטאָפֿט דעם שוואַרצען גול.

— אַי איצע, איצע, די געדענקסט נאָך אַ פֿנים די אַלטע צייטען, די מיינסט דאָס זענען נאָך די אַמאַליגע פֿריצים, נין, ברירער, דעם היינטיגען פֿריץ ליענט געיענע וועניג אין קאפּ, ער האָט אנדערע עקקיס, ער האָט אַ גאָרעלע, און אַ ציגלע, און אַ מיהל און טייערעל ווייס וואָס נאָך פֿאַר געשעפטען, ער פֿאַלעוועט נור אויפֿן גראַשען, און רייסט ביי אונז, בערענע יודעליך, דעם לעצטען ביסען פֿון מיל.

— בלאַטע, דעם וואַלד זיינעם האַקען מיר דאָך.

— יא, יא, האַקען האַקען מיר, אָבער דער נוסצען בלייבט דעם פֿריץ. אַז אַך און וועה צו אַזוינע געשעפטען, יעדער שפּענדעלע מיט נאָלד צונולייך, געוויינען און געמאַסטען, פֿאַר אַלץ צאָהל און צאָהל, וואָס אַ טאָג אַלץ טייערער, דער פֿריץ איז איינער און סוחרים אַ סך, און ער פֿערשטעהט דאָס אויסצונומצען.

— נה, און די ביסעלע קנה זאָל געזונד זיין?

— דאָס בלייבט ביי די לעמיקעס. זיי ווינען אויס דעם מאַרד. אַ שענעם פֿנים וואַלט געהאַט אונזער סוחר פֿון היינטיגע געשעפטען, ווען נישט



## בריעף פון גאליציען.

I.

לעמבערג,

גאליציען! א פערוואלקענטער, שטארק פערוואלקענטער הימל, וואס לאזט זעלבסטן דורך א ליכטיגען שטראהל, היינט איבער אונז... אין דער לופט קלינגען מעלאדיען, וואס דער ליידיגער מאגען בורמשט ארויס און אויף די בערג און אין די טהאלען איז דאס פאלק מקנא די אקסען, פערד און אייזלען ווענען זייער גוטען אפעטיט צו גראז עסען... און דאך—דאך האט אונזער לאנד א גרויסען שם אין אייראפע, עס איז כמעט אזוי אויף דער וועלט בעקאנט ווי יענע ערד, וואס האט די זוכה צו טראגן נען אויף זיך דאס גאלדענע פאנטעפעלע פון רוים... יונגע פארליך מאכען אפילו נישט צו אונז זייערע האכצייטסרייזען, דערפאר אבער פארהען פון אונז יעדעס יאהר טויזענדער מענשען ארויס ערגיץ אנדערש. צו וואס?

אזוי! זיך אביסל דורכשפאצירען קיין אמעריקא... אדער קיין ענגלאנד... א לוסטרייע מאכען... אויף לופט... וואס, איהר האט געדערט, אז זיי פארהען זוכען ברויט, ווייל אין דער היים האבען זיי צור פיעל לופט צו שלינגען? ... עה, ווער גלויבט אין אזוינע זאכען... אונזער גליקליכער צושטאנד איז בעקאנט אויף דער גאנצער וועלט, פֿרענט, זייט מזל, א געבילדעטען אייראפעער אויף אונזער ווינקלעל... אומויסט מיינט איהר רופט די וועלט אונזער לאנד—האלבאזיען? ...

א הא! איהר הערט, מען פֿערגלייכט אונז שוין מיט אזא גרויס וועלט־הייל... מען זאגט, אז אונזער עקאנאמישע לאגע איז אזוי ענטוויקעלט ווי ביי די קירגיזען... מען זאגט אז מיר האבען אזוינע זיטען ווי די ווילדע בערוואיגען און אזא הויכע קולטור ווי די סאמא-יערען... דערווייל רופט מען אונז נאך אפילו האלבאזיען, ד. ה. מיר זענען האלב אזוי געבילדעט ווי אזיען. נאך עס איז צו האפען, אז מיט דער צייט וועלען מיר א פנים האבען ווי גאנץ אזיען. עס נעהט אלע מאל בעסער... גאליציען איז איבערהויפט א געבענשט לאנד, געבענשט פון גאט און בעוואונדערט פון לייטען. אמת קיין מילך און האגני פליסט טאקי נישט, אבער דערפאר קאפעט אויסן מויל פון אונזערע מיטער-נער, ווען זי רעדען פון יודען, זיי בענוצען דעמאלט די שענסטע ווער-טער, וואס זענען נור פֿעהאז און דער פוילישער שפראך למשל: צי-בוך "קאשטאן" "לאפסערדאק"... דאס זענען אזוינע שענע און קרעפטיגע אויסדריקע, וואס לאזען זיך נישט איבערזעצען אויף יודיש...

דערפאר בעהאנדלען אונז די גלחים מיט דער גרעסטער ליעב-שאפט, וואס וויל גאר אין דער לעצטער צייט קיין עק נישט געהען... בעזונדערס גרויס איז זייער רחמנות אויף אונזערע טעכטער. געהערט הא-בען זיי, אז ביי אונז איז דאס ווייב איבער 120 יאהר א פוסביינקעלע ביים מאן אין ג'דען, סטארען זיי זיך דורך דעם די נשמות פון אונזערע טעכטער אזוי ריין צו מאכען, אז זיי זאלען קענען גלייך אין ג'דען אריין אהן דעם מאנ'ס פראטעקציע... שלעכטע מענשען ווילען אבער נישט וויסען, ווי פיעל רחמנות און גוטהערציגקייט דא שטעקט און זאגען אז ווי, די מאראלישע לעהרער און פריסטער, בענעקן א רציחה, ווען זיי רויבען אזעק די קינדער ביי די עלטערן, און לאזען זיי איבער פאר צווייפֿעלטע טרעהרען... די קורצזיכטיגע ווילען נישט איינזעהען, אז מען מוז א מאל מיט געוואלד יענעם נשמה פון די קליפות ראטעווען, און ווי פיעל ארבייט און מיה דאס קאסט! אך, מענשען זענען אזוי אונ-דאנקבאר, מאכען אן אגעוואלד אין די בלעטער, וואס האבען שוין אליין

א מאוסע טבע ארויסצושלעפען פון אלע ווינקליך מיט און בלאטע און צולענען אויף טעלער... אט נעמט די מעשה מיט ארצטען, וואס די בארמהערציגע שוועסטער האבען געהאלטען אין קלויסטער—וואס מענשען האבען נישט ווענען דער מיידל איבערגעארבעט! געשמירט אין דיט-שע בלעטער, געלאפען קיין ווען צו אלע מיניסטער—נו, האט עס פנים געהאלפען? א מכה! דאס מיידל איז טאקי ווייטער ביי די מאנאשקעס אין קלויסטער, און זיי וועלען זי שוין פון זייערע קליינע הייליגע העג-טעליך נישט ארויסלאזען, ביז זי וועט אין גאנצען ריין ווערען... א, בייס אלטען ארצטען אין הויז איז תשעה-באב, דער פאטער פערשווארצט, די מוטער קראנק און דאס בעט איז אויסגעוויקט פון שטילע טרעהרען ביי נאכט, נו איז וואס? זי וועט זיך דאך מיט איהר טאכטער אין הי-מל וויעדערזעהען...

נאך מיינט נישט אז נור די גייסטליכע האבען אונז אזוי ליעב — ליעב האט אונז אויך דאס פאלק און אפילו אלע פאליטישע פארטייען... איך ווייס נישט צי איז נאך דא ערגיץ אזוי פיעל פאליטישע פארטיי-ען ווי אין גאליציען. אויסער די אריסטאקראטיש-קאנסערוואטיווע שלאכטישען, די אלטע פוילישע יוד! יוד! האט אראב דאס הימל און בייג איין דעם קארק... פריצים, וואס ציטערן פאר יעדען צוג פון פרישע-לופט, ער זאל זיי נישט ארויסזאגען דעם פֿעטען ביסען אויס דעם מויל — האבען מיר אזש עטליכע פאלקספארטייען, פון וועלכע יעדע בעזונדער טאנצט אויסן אייגענעם יאָהר פֿהרתנו, יעדע בע-זונדער פֿערשרייבט איהרע אייגענע רעזעפטען, ווי אזוי די גייסטיגע און מאראלישע קרענק פֿונ'ם פאלק אויסצוהיילען... אמת איז, אז דער גא-ליצישער פויער ליגט מיטן קאפ אין דרייער, אז די ארימקייט פֿונ'ם לאנד איז גרויס, אז יעדעס יאהר פֿערלירט דאס לאנד טויזענדער מענ-שען, וואס עמיגרירען קיין קאנאדא, וואו נאָר וואלנערט זיך אין די גא-סען און אויב נישט גאלד, וועניגסטענס א שטיקל טרוקען ברויט... די שולד פון דער עלענדער לאגע קען מען ארויפלענען אויף א סך זאכען, וואס נישט דא איז דאס ארט זיי געהנטער צו ערקלעהרען. די פארטיי-ען ווארפען ארויף דאס אונגליק איינע אויף די אנדערע. די פאלקספארטייען זאגען, אז שולדיג זענען די רייכע פריצים, וואס זויגען אויס דעם פאלק דעם מארך פון די ביינער, זיי זאגען, אז די אונטערע קלאסען ארביי-טען שווער און ביטער דערויף, אז דער גראף אדער פאמעשציק זאל קענען אונטערשפאצירען מיט גאלד דעם גרינעם טיש, אין מאנטע-קאר-לא, אדער יענער זאל זיך קענען קויפען אין פאריז אלייכטע. "באלע-רינא", וואס פֿערשטעהט גוט מיט איהר קליין קעפעלע, ווי אזוי צו מעל-קען א פוילישען גראף...

די קאנסערוואטיווע פארטיי וויעדער טענה'עט, אז דער עיקר שול-דיג זענען טאקי די "דעמאנאגען" די פאלקס רעדעלפיהרער, וואס עפֿע-נען דעם פאלק די אויגען און ווייזען איהם, אז עס איז אומגליקליך, א יתום—זאגען זיי—איז געוואהנט מיט די קלעפ פון זיין שטימפאמע און רעדט נישט קיין ווארט, נאר ערשט דעמאלט צוויינט ער זיך, ווען יע-נער ווייזט איהם א פונק רחמנות. דאס פאלק איז ביז אהער געווען צופרידען מיט זיין לאגע און האט געגלויבט אז עס מוז אזוי זיין, אז דער פויער מוז שלעפען דעם פלוג צוזאמען מיט די אקסען, מוז עסען קליינע פאר ברויט אָנגעשמירט מיט שמוציגען שווייס ווייל — נו, ווייל נאָט האט אזוי געהייסען...

נאך נישט דאס בין איך אויסען, מיר נעהט ווענען עפֿים אנדערש. וועלכע ראלע שפילען מיר יודען אין מיטען פון די אלע פארטייען?



זיי די גאליצישע מיטגלידער פון דער וויענער אליאנץ וויע-  
דער די גרעניץ פערמאכען?  
ווייל ווער מיינט איהר זענען דאס יענע גרויסע העררען פון דער  
וויענער אליאנץ, וואס האבען זייערע אַימע פרידער דעמאלט צוריק-  
געשטויסען? דאס זענען אויך פרידער אנטלויפֿענע פון גאליציען און  
בוקאווינא. אַה מיר געדענקען נאך די צייטען, ווען מאַכע העררען פון  
דער אליאנץ זענען געקומען קיין וויען אין צוריסענע שטיוועל, פון וועל-  
כע די פֿינגער האָבען אַרויסגעקוקט, גענעכטיגט אין בית-המדרש אויף אַ  
באָנק אָדער אויף די פּאָדלאָגע... היינט האָבען זיי דיקע בייכער, גאָל-  
דענע רינגען מיט קיימען און שפּיעלען די ראָלע פון יודישע בעלי-  
טובֿות, האָטש אין האַרצען ביי זיי איז שוין לאַנג דאָס יודישע געפֿיהל  
אַבערשטאַרבען...

און סטאַנצילויער יודען-ווייסט איהר וואָס האָבען געטוהן? איהר  
ווייסט. נאָ וועל איך אייך נאָך אַמאָל דערצעהלען, כדי איהר זאָלט  
עס גוט געדענקען... מיט זשאַנדאַרען האָבען זיי די רומענישע וואַנדער-  
רער פון דער שטאָדט צוריקגעטריבען! יודען האָבען זייערע אומגליק-  
ליכע ברידער געמאָרדט!... יודען האָבען פֿאַר זייער הונגעריגע ברידער  
און שוועסטער אַנשטאָט ברויט אַ שווערט אונגעגרייט!... עס איז אַפֿאַקט,  
האָטש עס איז שווער צו גלויבען, אַז דאָס האָבען געטוהן רחמנים גני  
רחמים, אייניקליך פון יענעם אַלטען געמליכען מאַן, וואָס איז קראַנקער-  
הייט געזעסען אויף דער שוועל פון זיין געצעלט און געוואַרט אויף  
אורחים...

נאָר די שולד פֿאַלט נישט אויף אַלע סטאַנצילויער יודען. פֿער-  
קעהרט, מיר האָבען אין סטאַנצילוי אַ שטאַרקע ציוניסטישע פּאַרטיי,  
וואָס וואַלטען זיך פֿאַר זייערע ברידער געלאָזט צאָפֿען דאָס בלוט פון  
לייב. ניין, דאָס האָבען געטוהן זייערע פֿערטערשער, דער סטאַנצילויער  
קהל! די סטאַנצילויער קהלים פֿערזאָרגער פֿערדינען עס, מען זאָל זייער  
נאָמען מיט אַבישי און פֿעדאַכטונג דערמאָנען, געדענקט זשע גוט, יודישע  
קינדער, און דערמאָנט תּמיד די סטאַנצילויער קהלים לייט צווישען אַלע  
המ'ים...

נאָר דער גלייכער שטערען פון די גאליצישע קהלים פֿערזאָר-  
גער האָט אין דער לעצטער צייט אָנגעהויבען בלאָס צו ווערען, דער  
ציוניסטישער געדאַנקען, וואָס פֿערברייטעט זיך אין גאליציען מעהר און  
מעהר האָט דעם פֿאַלק געפֿענעט. די אויגען און עס הויבט אַן שאַרפֿער  
צו קוקען ווינע ראשי קהל אויף די פֿינגער... דער נצחון פון די וויענער  
ציוניסטען ביי די וואהלען פון זייערע קהלה האָט אונז נאָך דעם מוטה  
געשטאַרקט. דאָכט זיך עס טאָנט... עפֿים האָט זיך אין דער לעצטער  
צייט אָבערריסען צווישען פֿאַלק און די פֿאַרשטעהער פון די גאליצישע  
געמיינדען. די אַלטע פּוילע דיקבייכניגע בעלי-טובֿות געהען אַלע מאָג  
מעהר באַרג אַראָב... דורך די פֿערשימעלטע קהלים שטובליך געהט  
דורך אַ צוג פון פֿרישער לופֿט, דער הויך פון דעם יונגען הייסען ציוניס-  
טישען אַטהעם פֿערטרייבט און פֿעריאָנט די אַלטע מאַכערס אין זייער  
רוה אַריין... אויף זייער אָרט קומען נייע יונגע קרעפֿטען, וואָס ווילען  
און וועלען זיין טרייע פּאַסטוכער פון זייער אונגליקליך פֿאַלק, די וואָס  
זענען שוין היינט אמת'ע יודישע פֿיהרער, האָטש נישט אַפֿיציעל — די  
וואָס האָבען שוין היינט זייער פֿאַלק מעהר אין זינען ווי יענע, וואָס  
פֿערקויפֿען זייערע ברידער פֿאַר אַ ציבעלע-אַרדער דעם ערשטען בעסטען  
באַנקראַטירען נירנ-שטאַלצען שלאַכטיש...

מ. ווירטה.

עס טאָנט!

די ראָלע פון אַ כּפּרה-הינדעל... אַלע פּאַרטייען שלאָגען זיך און ריי-  
סען זיך ביי די נעז, אָבער גוט מיט איין האַנד, אין דער אַנדערער האַל-  
טען זיי תּמיד אַ שטעקען אויף יודען. די מיינונגען זייערע מענען זיין ווי  
פֿערשידען — אין איין פּונקט קומען אַלע גאליצישע פּאַרטייען צוזאַמען:  
אַז מען דאַרף דעם יוד דעם בויך אויפֿשניידען, די קישקעס אַרויסנעהמען  
און אין פֿינס אַרייַנוואַרפֿען!... דער פּרייז, וואָס וויל זיך רייניגען, וואַרפֿט  
אַרויף ווינע אייגענע האָאָים אויפֿ'ן יוד, און דאָס פֿאַלק, וואָס קען נישט  
צוקומען צו די הויכע פֿענסטער, לאָזט אויס דערווייל זיין פֿעם צו די  
יודען. דער יוד איז שטענדיג אַ בליצאַבלייטער פֿאַר די עלעקטרישע פּונקטען  
וואָס גליהען אין פֿאַלק, זעה פֿאַר עטליכע יאָהר די פֿאַ-  
גראַמען אין סחאָדניצאַ און אין מערבֿ-גאליציען. מען רודפֿט אונז  
אויף יעדען טריט און שריט און מען נעמט אונז דעם דאַרען  
ביסען פון מויל אַרויס. בעזונדערע חבּרות רינדען אין די שטעדט און די דער-  
פֿער געוועלכליך, אונטערשטיצט פון דער רעגירונג, וואָס זאָלען קאַנקורירען  
מיט די יודישע קראַמען, און דער גלח שרעקט מיט חרם און מיט  
גיהנם, אויב מען וועט קויפֿען ביים יודישען קרעמער, אויב מען וועט געהן  
צום יודישען שענקער... אַז הונדערטער יודישע פֿאַמיליען בלייבען דורך  
דעם אַהן פּרנסה, אַז הונדערטער יודען קומען אַראָב אויף בעטלער,  
דאַרף איך נישט ערשט דערצעהלען.

נאָר איין צייט איז דאָ, אין וועלכער אַלע פּאַרטייען געהמען אַראָב  
די אַנטיסעמיטישע מאַסקע און הויבען אונז אפֿילו אַן צו גלעטען — פֿאַר  
די וויבאַרעס! אַה, דעמאלט זענען מיר יודען גרויס ווי חמץ, דעמאלט  
זענען מיר וואהל, פֿיין און גוט, "טרייע קינדער" פון לאַנד, "עדלע ביי-  
נער" "גוטע פּוילען"... אַז מען דאַרף דעם גנב, שניידט מען איהם אָב  
פון דער תּלִיד — אַז מען דאַרף די יודישע שטימען, זאָגט מען זיי צו  
גאָלדענע בערג אָדער מען שרעקט אונז אַז די פּאַרטייען וועלען יחס-  
וחלילה! ווערען — אַנטיסעמיטיש (!!!). אָבער נאָך די וויבאַרעס — אַה,  
דעמאלט שטעלט מען אונז אַרויס (אפֿילו די, וועלכע מיר האָבען פֿער-  
האַלפֿען צום נצחון) אַ לאַנגע, לאַנגע צונג... ווי אונפֿערשעמט די גאלי-  
צישע אַנטיסעמיטען זענען, וועט גענוג זיין ווען איך וועל אייך דערצעה-  
לען, אַז אין לעמבערג איז פֿאַר די וואהלען געקומען צום רב דער ראש  
פון די לעמבערגער אַנטיסעמיטען, דער פּראָפּעסאָר רידינער, און האָט  
איהם געבעטען ער זאָל הייסען די יודען אויסקלויבען דעם אַנטיסעמי-  
טישען קאָנדידאַט, ד. ה. דעם, וואָס וועט דע-נאָך אין פּאַרלאַמענט פֿער-  
לאַנגען די ערנסטע געזעצע געגען יודען! דער רב האָט דעם אונפֿערשעמ-  
טען די טהיר געוויזען. איך ווייס נישט, וואָס איך זאָל פֿריהער בעוואונ-  
דערען ביי דער "ווייסער חברה", זייער עזות'קייט צי נידערטרעכטיגקייט?  
אַז איך רעדט שוין פון נידערטרעכטיגקייט מוז איך מיך דער-  
מאַנען אַן אונזערע יודישע בעלי-טובֿות און קהלים פֿערזאָרגערס. און —  
דערמאָנט האָט מיך דער "עוויגער יוד", וואָס ריהרט זיך שוין וויעדער.  
אונזערע רומענישע ברידער הויבען ווייטער אַן צו וואַנדערן און עס מוז  
שוין זיין זעהר, זעהר שלעכט, ווען זיי וואַרטען נישט אפֿילו ביי די פֿריה-  
לינגס-זון וועט דאָס אייז צושמעלצען, נאר געהמען די פּעקליך אויף די  
פלייצעס און מאַרשירען אין ווינטער דורך פֿראַסט און שנעע, דורך אייז  
און קעלט. און וויעדער געהט דער טרויריגער צוג דורך די גאליצישע  
שטעדט און דערפֿער, דאַרע אויסגעהונגערטע געשטאַלטען, בלייכע מאַגער-  
רע געזוכטער, דאָס עלענד רייסט ביים האַרץ...

נאָר וועלען זיי האָטש איצט בעסער אויפֿגענומען ווערען פון זייערע  
גאליצישע ברידער ווי פֿאַר אַ יאָהרען? וועלען זיי די סטאַנצילויער יו-  
דען וויעדער מיט פאליציע פון דער שטאָדט אַרויסטרייבען? וועלען



וועגן דעם נוסח האָבען יודען נישט געקענט בעטרעמען עפענטליכע שטעלען, ווי ווין מיטגלידער פֿון פארלאמענט, פערנעהמען א שטעלע אין מיליטער אָדער ווין פראָפּעסאָר, לעהרער אין שולען, אַדוואָקאט, נאָמאַריוס און נאָך פֿיעל אנדערע בעשעפטיגונגען. אין 1845 איז בעשעפטיגט געוואָרען א נײַער נוסח פֿון א שווער, כּדי יודען זאָלען אויך קענען פֿערנעהמען עפענטליכע שטעלען.

דאָמאַלס האָבען יודען אָנגעהויבען צו סטארען זיך, אז מען זאָל ווי אויך צולאָזען אין פארלאמענט, און די גרעסטע טהערס אין דער זאך זענען געווען סיר אייזעק לעאָן און ווין זון פראַנסיס גאָלדסמיד. נאָך איידער וויקטאָריע איז געוואָרען קעניגין איז אייניג מאל פֿאַרנעמען געוואָרען אין פארלאמענט דאָס געזעץ וועגן צולאָזען יודען אין פארלא- מענט און יעדעס מאל אָבערוואָרפֿען געוואָרען. אין 1847 איז דער באַראָן ליאָנעל ראָטשילד אויסגעקליבען געוואָרען פֿאַר אַ רעפּוטאַט אין פארלאמענט פֿון סײַט אין לאָנדאָן, נאָר ער האָט נישט געקענט פֿערנעהמען זיין שטעלע איידער עס איז בעשעפטיגט געוואָרען דאָס געזעץ וועגן גלייכע רעכטע פֿאַר יודען. ערשט אין 1858 איז בעשעפטיגט געוואָרען דאָס געזעץ און אויך געענדערט געוואָרען דער נוסח פֿון דער שבויה פֿאַר יודען, און דאָמאַלס האָט באַראָן ראָטשילד געקענט איינטרעטען אין פארלאמענט אַלס רעפּוטאַט.

אין אויבערהויז, וואו עס זיצען די פערען (לאָרדען) איז דאָס ערשטע מאל איינגעטרעטען לאָרד נתנאל ראָטשילד און נאָך איהם די לאָרדען פֿירברייט און וואַנדסווערט. נאָכהער האָבען שוין די יודען מער קיין שווייגיקייטען נישט געהאַט און פֿון דעמאָלט אָן געפֿינען זיך אין ענגלאַנד פֿיעל יודען, וואָס פֿערנעהמען זעהר וויכטיגע שטעלען אי דער רעגירונג.

## די אנפאנגס-שולען (הַרְדִּיקִי הַדְרִים)

אין די צייטען פון תלמוד.

ג. \*

אין מיין הקדמה האָב איך אויפֿגעקוקט געמאַכט דעם לעזער, אז מיר האָבען געוועהליך נור געוואָלד-מלמדים, ד. ה. מלמדים, וואָס דער ביטערער נויט בינדט זיי צו צו זייער בעשעפטיגונג, צו וועלכער זיי פֿיהלען זיך נישט בערוּפֿען און וועלכע עס פֿאַלט אויף זיי טאַקי איבער דעם דאָזיגען טעם ווי אַ משא. דאָס איז די סבה צו דעם, וואָס אונז- זערע קינדער זענען געוועהנט צו זעהען זייערע מלמדים אָנגעבלאָזענע, מיט פֿערקרימטע פֿינימער, מיט אויסגעלאָזטע אויגען, פֿערצאָרנט, פֿער- כעס'ט אויף זיך אַליין און אויף דער גאַנצער וועלט. פֿון דעם וואַקסט, וואָס אונזערע קינדער ווערען נאָנץ אָפֿט פֿון זייערע מלמדים געוידעלט מיט די ערנסטע ווערטער און געשאַלטען מיט שוידטע, ביטערע קללות, אַרויסגענומען פֿון דעם יאָטקע—לעקסיקאָן, און בעקומען אויך, אַמאָל גאָר נאָנץ אונשולדיג, די מורא'דיגסטע קלעפֿ, מכות-רצח ביז אין דער ביין אַרײַן, וויפֿיעל קינדער קומען דאָס פֿון די חדרים אַהיים פֿער- וואַנדעטע, צוקײלשע, צובײלשע, מיט אָבערעיסענע אויערען, מיט גע- קאַליעטשטע אויגען, מיט צושלאָגענע באַקען, און אַמאָל מיט פֿעה- לערען, וועלכע פֿערבלייבען ביי זיי צום אייביגען אנדענקען. די פֿעולה וואָס די תלמידים קענען אַרויסטראָגען פֿון צוועלכע מיני מלמדים, הן אין קענטניס, הן אין מוסר און רך-אַרײַן, איז זיך זעהר לייכט פֿאַר- צושטעלען.

אונזערע תלמידים זענען אָבער האָבען פֿערלאָנגט פֿון די חרדישע מלמדים גאָר אנדערע סאָרטען תנאים, זיי האָבען שטרענג געפֿאָדערט' או דער לעהרער אין די אנפֿאַנגס-חדרים זאָל ווין אָבעגעבען זיין בע-

## די קעניגין וויקטאָריע און די יודען אין ענגלאַנד.

אונזער דער קעניגין וויקטאָריע זענען גאָלד געוואָרען אַלע בעגרענ- צונגען פֿון די ענגלישע יודען און זיי האָבען בעקומען גלייכע רעכטע מיט אַלע, די צייט פֿון דער יודישער גלייכבערעכטיגונג אין ענגלאַנד קען מיט רעכט אָנגערופֿען ווערען די צייט פֿון וויקטאָריע, ווייל זי אַליין האָט פֿיעל מיט- געהאַלפֿען צו שטעלען די יודען אויף דעם בכבודיגען מעמד אויף וועלכען זיי געפֿינען זיך איצט. פֿרייהייט, גערעכטיגקייט און רחמנות צו אַלע ליידענדע און געדריקטע — זענען געווען די לייטענדע געדאַנקען פֿון וויקטאָריעס פֿרוואַטע און פֿאַלימישען לעבען. און אין דער ריכטונג האָט זי בעאיי- פֿלוסט איהרע מיניסטראָרען, איהרע אָנגעהעריגע און איהר פֿאַלק.

נאָך אַלס קינד איז וויקטאָריע געקומען אין בערידונג מיט יודען. זי און איהר מוטער די פֿירסטין קענט פֿלעגען אָפֿט קומען קיין ראַמסנעט וואו עס האָט געוואָנט משה מאַנטעפֿיערע. דאָרט פֿלעגט וויקטאָריע זיך שפּילען אויפֿן זאַמער נעכען ים מיט איהרע חברת'עס צווישען וועלכע זענען אויך געווען יודישע קינדער. יעדעס מאל בשעת די פֿירסטין קענט מיט איהר טאָכטער זענען געקומען קיין ראַמסנעט, האָט זיי משה מאַנטעפֿיער- אַרע איבערגעגעבען דעם שליסל פֿון זיין גאַרטען, כּדי זיי זאָלען קענען דאָרט פֿערבריינגען. נאָכהער אז משה מאַנטעפֿיערע איז געווען אין קעניג- ליכען הויף, פֿלעגט איהם די קעניגין דערמאָנהען די פֿרעהליכע טעג, וועל- כע זי האָט פֿערבראַכט אין ראַמסנעט און הערליך דאַנקען פֿאַר זיין גאָסט- פֿריינדליכקייט.

אויף דעם פֿערטען יאָר ווי די קעניגין וויקטאָריע האָט בעשטימט גען דעם טראָן, האָט אויסגעבראַכען דער בלוט-בלבול אין דמשק, ר' משה מאַנטעפֿיערע איז דאָמאַלס געפֿאַהרען קיין דמשק, כּדי מציל ווין די בעשולדיגטע, און פֿאַר זיין אַבריווע איז ער געוואָרען אויפֿגענומען פֿון דער קעניגין, נאָך זיין צוריקקומען האָט משה מאַנטעפֿיערע בעקומען אַ גרוי- סע אויסצייכנונג פֿון דער קעניגין.

אז משה מאַנטעפֿיערע איז צוריק געקומען פֿון ווין ריווע אין רוסלאַנד אין 1946 יאָר, האָט איהם די קעניגין וויקטאָריע געגעבען דעם טיטעל באַראַנטע; זי האָט געוואָלט דערמיט בעווייזען איהרע פֿריינדליכע געפֿיהר- לען צו די יודען אין אַלע לענדער, דער מיניסטער פֿרעזידענט ה' ראַבערט פֿיל האָט דאָמאַלס געשריעבען צו משה מאַנטעפֿיערע: "די קעניגין וויל בעווייזען ווי טייער זי האָלט דיין אַרבייט צו פֿערבעסערען די לאַגע פֿון דינע ברודער און דינע מעשים פֿאַר מענטשענליכע און ציוויליזאַציען. שפעטער האָט די קעניגין בעראַנדעלט ר' משה מאַנטעפֿיערע ווי איין אמת'ן נומען פֿריינד. בשעת ער איז געוואָרען אַלט 100 יאָר, האָט זי איהם גע- שיקט אַ דעפּעשע מיט די ווערטער: "איך גראַטוליר אייך הערצליך צום איינערטען אין 100-טען יאָר פֿון אייער ניצליכען און געדענהאַפֿטען לעבען. ווען ר' משה מאַנטעפֿיערע איז געשטאַרבען איז קיין ראַמסנעט אָן געקומען אַ בריעף פֿון גענעראַל הענרי פֿאַנסאַנביר, אין וועלכען ער שרייבט, אז די קעניגין האָט איהם געהייסען אויסדריקען איהר טיפֿפֿס טעם בעדויערען, דאָס ווענען אַ טעית אין דעם טאָג פֿון דער קבורה איז קיינער נישט געקומען פֿון קעניגליכען הויז אין איהר גאַמען קלוגה צו ווין ר' משה מאַנטעפֿיערע לויט איהר וואונש.

אין דער צייט, ווען די קעניגין וויקטאָריע האָט בעשטימט דעם טהראָן האָט סער אייזיק לעאָן גאָלדסמיד געאַרבעט מיט אַלע קרעפֿ- טען צו הויבען דעם מעמד פֿון די ענגלישע יודען, ער איז אויך געווען דער ערשטער יוד, וועלכער האָט בעקומען דעם טיטעל באַראַנטע. ר' משה מאַנטעפֿיערע און די גאָלדסמידס זענען נישט געווען די איינציגע יודען, מיט וועלכע די קעניגין איז געווען נומ בעפֿריינדעט. אין 1890 יאָר האָט זי גע- מאַכט אַ בעווד ביי באַראָן פֿערדינאַנד ראָטשילד און געפֿלאַנצט אין ווין גאַרטען אַ בוים צום זכר פֿון איהר וואונש.

אין אנפֿאַנג פֿון וויקטאָריעס ממשלה האָבען די יודען אָנגעהויבען די מלחמה פֿאַר גלייכע רעכטע. די גרעסטע שטערונג פֿאַר יודען צו בעקומען די גלייכע רעכטיגונג אין ענגלאַנד, איז געווען דער נוסח פֿון דער שבויה, וועלכע יעדער בעאַמטער מוז שווערען און וועלכע ענדיגט זיך מיט די ווערטער: "איך שווער א. ז. ו. אויף דעם טרייען גלייכען פֿון אַ קריסט.



שעפטיגונג מיט ויין גאנצען הארצען, ער זאל מיט ליעבע זיך אָבעבען ויין הייליגער אַרבייט, וויסענדיג גאנץ גוט אז אנדערש קען מען נישט ווירקען אויף די יונגע, ווייניקע הערצעליך פֿון די קינדער, די בעלי הנמרא זאָגן: „די ווערטער, וועלכע געהן אַרײַם אַרײַם האַרצען, די, וועלכע ווערען געזאָגט מיט נעפֿהיל, דרינגען אַרײַן אין דעם אנדערענס האַרץ.“ אויב דעם לעהרערס לערנען מאַכט נישט קיין געהערניגן איינדרוק, איז דאָס אַ צייכען, אז דער לעהרער לערענט אָהן ליעבע, און דעריבער: ווערט דאָס לערנען ווי אַ אונגלייכע זאך, ווי אַ משא, וועלכע ווערט גיך אַרױסגעוואָרפֿען פֿון דעם תלמיד׳ס קאָפּ. אַ געטליכעם פֿייער פֿון ליעבע צו ויין הייליגער אַרבייט, דאַרף שטענדיג פֿלאַקערן ווי אַ נר-תמיד אין דעם תלמיד׳ס האַרץ, און טאָר קיינמאָל נישט אויסלעשען. „מען קען דאָך פֿאַר זיך אַליין אויך נישט לערנען — זאָגען די תלמידים — טען — ווען מען זאל נישט ויין איבערגעגעבען מיט לייב און זעל צו דער זאך, וואָס מען לערנט, היינט ווי דאַרף שוין ויין אז מען לערנט מיט אַ צווייטען.“ אז אין חדר דאַרף הערשען נור ליעבע, דרינגען אונז ווערען תלמידים מען פֿון אַ מַקראַ אין ספֿרי: „וְשִׁנְתָּם לְבָנֶיךָ — דאָס מיינט מען דיינע תלמידים, ווייל אין גאנץ תנ״ך געפֿינען מיר, אז תלמידים ווערען אָנגערופֿען מיט דעם נאָמען קינדער, און ווייל די תלמידים ווערען אָנגערופֿען קינדער, ווערט דער מלמד אָנגערופֿען — פֿאַטער.“ אונזערע תלמידים מען אַלס מענשען מיט הייבט אידעאלען, האָבען געקוקט אויף דעם חדר, אַזוי ווי די שפּעטסטע גרעסטע פּעדאַגאָגען און דענקער, און דעריבער האָבען זיי געשטעלט אַזוי הויך דעם חדר מיט׳דער מלמדות, אין די פּערזאָן פֿון דעם מלמד, אַלס פֿאַרשטעהער פֿון אַזא חדר איז ביי זיי געווען גערעכענט פֿאַר דעם פֿאַרשטעהער פֿון אַ הייליגער זאך. מיר געפֿינען אין תלמוד פֿיעל פּערלדיגע געדאַנקען איבער די בעציהונגען, וועלכע דאַרפֿען ויין צווישען דעם מלמד מיט זיינע תלמידים. נאָך וויער מיינונג, מווען ויין צווישען ביידען דיזעלכע פֿערבינדונגען ווי צווישען קינדער און אַ פֿאַטער. פֿערלאַנגנדיג פֿון די תלמידים כבוד צו די לעהרער, האָבען אונזערע תלמידים מען צוגלייך פֿערלאַנגט צו ליעבען און שטענען די שילער.

„דער תלמיד טאָר נישט פֿרענען דעם מלמד אין דער צייט פֿון דעם לערנען ווענען אַ זאך, וואָס ס׳איז נישט נוגע גלייך צו דעם ענין, וועלכער עס ווערט געלערנט.“<sup>(1)</sup> „דער תלמיד טאָר נישט אַרױסרעמען מיט אַ פּראָגע איידער ער האָט זי נישט גוט אַרומגעקלערט; צווי תלמידים טאַרען אין איין צייט קיין פֿראַגען נישט פֿאַרלענען.“<sup>(2)</sup> „פֿיעלעס האָב איך מיך אַרױסגעלערנט פֿון מיינע מלמדים, נאָך מעהרער פֿון מיינע חברים, און אַסך מעהרער פֿון מיינע תלמידים.“<sup>(3)</sup> דער כבוד פֿון דיין תלמיד דאַרף ויין טהייער ביי דיר „ווי דיין אייגענער כבוד.“ „אויב די תלמידים פֿערשטעהען נישט די זאך, וואָס עס ווערט געלערנט, טאָר דער מלמד נישט בייז ווערען אויף זיי, נאָר ער מוז זיי ערקלערען אַזוי לאַנג, ביז וואָנען זיי וועלען עס שוין גוט פֿערשטעהען.“<sup>(4)</sup>

די תלמידים מען האָבען געקוקט אויף דעם מלמד ווי אויף דעם מייסטער, אין וועמעס הענט פֿאַרמירט זיך די מאָראַלישע געשטאַלט פֿון דעם וואָס מען לערנט מענשען, און דעריבער האָבען זיי געהייסען צו עהרען איהם מעהר אַלס פֿאַטער און מוטער. רבי שמעון זאָגט אין דעם נאָמען פֿון רבי זירא: „דער וואָס נעמט אויף מיט כבוד ויין מלמד, איז גלייך ווי ער וואָלט מקבל פנים געווען גאָט.“<sup>(5)</sup> רבי אברהם האָט

<sup>(1)</sup> שבת ג׳, — <sup>(2)</sup> רמב״ם הלכות תורה. — <sup>(3)</sup> תענית ז׳, — <sup>(4)</sup> רמב״ם הלכות תורה, — <sup>(5)</sup> עירובין תלמוד ירושלמי ה׳.

געזאָגט: „ווער עס קלאַנט זיך אויף ויין מלמד, איז גלייך ווי ער וואָלט זיך געקלאַנט אויף גאָט.“<sup>(6)</sup> די אַלע תלמודישע ווערטליך ווייזען ווי הויך אין זייערע אויגען איז געשטאַנען די בילדונג, וואָס מען דאַרף פֿאַר איהר דאַנקבאַר ויין ראש-תִּכְלָל דעם מלמד, אין דעם טעגליכען לעבען האָבען די תלמידים מען געהייסען גיכער בעדיענען דעם מלמד ווי די עלטערן, די תלמידים מען גיבען אויף דעם אַ טעם און זאָגען, אז דאָס איז דערפֿאַר, וואָס די עלטערן האָט אַ מענטש דאַנקבאַר צו ויין נור פֿאַר ויין קורצע לעבענס צייט, דעם מלמד אָבער דאַרף ער דאַנקבאַר ויין פֿאַר ויין מאָראַלישעם אייביגעס לעבען.<sup>(7)</sup> ווי זעהר גרויס דער כבוד פֿון אַ דרדקי מלמד איז געשטאַנען אין די אויגען פֿון די תלמידים מען, בעווייזט אונז קלאַר אַזא אנדא: „רב איז אַמאָל גע-קומען אין אַ שטאָדט, וועלכע האָט געליטען פֿון אַ לאַנגער טרוקעניס. ער האָט באַלד אויף גאנץ קהל גור תענית געווען, נאָר דאָס האָט אָבער נישט געהאַלפֿען, קיין רענען איז אַלץ נישט געווען. דאָ האָט זיך אַ מענטש אַוועקגעשטעלט פֿאַר דעם עמוד און האָט אויפֿ'ן קול אויס-געשריען: „משיב הרוח! און באַלד האָט אַ בלאָז געטהון אַ ווינד; נאָכהער האָט ער אויסגערופֿען: „ומוריד הגשם“ און עס האָט אָנגע-הויבען צו רעגענען. רב האָט זיך זעהר פֿערוואַנדערט און האָט אַ פֿרעג געטהון דעם חזן: מיט וואָס בעשעפֿטיגטסט דו דיר?“ „איך בין — אַ דרדקי מלמד, — האָט איהם געענטפֿערט דער חזן — ביי מיר אין חדר לערנען אי רייכע ווי אויך אַרימע קינדער, וואָס זייערע עלטערן האָבען נישט מיט וואָס צו צאָהלען מיר שכר למוד; נאָר איך האָב אַ אייגענעם פֿיט-האנדעל, און שטייט נאָך מיט מײַן געלד די אַרימע תלמידים, און זיי געהען צו מיר מיט גרויס חשק.“<sup>(8)</sup> די דאָזיגע תשובה האָט רב׳ן בעפֿרידיגט. דאָס הייסט אז די כחות הטבע, האָבען זיך אונטער-געגעבען נור אויס גרויס עהרע צו דעם דרדקי מלמד. די תלמידים מען האָבען געהאַלטען די בעשעפֿטיגונג פֿון אַ מלמד פֿאַר די הייליגסטע זאך, און דעריבער האָבען זיי אויף איהם אַרױסגעלייגט אַ גרויסע מאָ-ראַלישע פֿערנאנטוואָרטליכקייט (אחריות). אַ מלמד וועלכער לאָזט איר-בער די קינדער אין חדר און געהט ערגיץ-וואו אַוועק, אָדער ער בע-שעפֿטיגט זיי מיט איין אנדער זאך און נישט מיט דעם לערנען, אָדער ער טהוט בכלל ויין אַרבייט אָהן חשק, פֿויל און נאָכלעסיג, — געהערט צו דעם טהייל מענשען, אויף וועלכע עס זענען געזאָגט געוואָרען די ווערטער פֿון דער תורה: פֿערפֿלֹכט זאָל ויין יענער, וועלכער טהוט גאָטעס אַרבייט מיט פֿאַלשקייט.<sup>(9)</sup> ש. ל. ציטראָן.

(ענדע קומט)

## צווישען אונז גערעדט.

וויפֿיעל, וויפֿיעל זענען דאָ אַזוינע יודישע ווינקעליך, וועלכע מיר קענען נישט, מיר מאַכען אַפֿט פֿאַרווייפֿע פֿרעמדע, פֿאַר וואָס זיי סטאַרען זיך נישט צו קענען אונז יודען, אונזער לעבען און אונזערע אויפֿהאַנגען, און מיר אַליין קענען זיך זעלבסט נישט, און וואו מיינט איהר געפֿינען זיך אַזוינע יודישע ווינקעליך? — אין חינוך, אין אינדיען, אָדער נעבען יס-הקרה, וואו מען דאַרף שיקען עקספּעדיציעס און מאַכען גרויסע הוצאות? אוי ניין, דוקא אונזער דער נאָר, דריי שפּאַן ווייט פֿון אונז, נאר מיר פֿוילען זיך די דריי שפּאַן צו מאַכען, אַלעס אַלעס אינטערעסירט אונז, נאר נישט אונזער אייגענעם לעבען; מיר געבען זיך קיין מיה צו בעקענען מיט פֿיעל אינטערעסאַנטע יודישע ווינקעליך, פֿון וועלכע מיר האָבען קיין בעניף נישט, חאטש די צאָהל

<sup>(1)</sup> סנהדרין ק״י, — <sup>(2)</sup> בבא מציעא ל״ג, — <sup>(3)</sup> תענית כ״ד, — <sup>(4)</sup> רמב״ם הלכות תורה,



שיך, נאר קינדער זעהט מען ארומלויפֿען באַרוועס. דערפֿאַר אָבער זעהן אויס די יודישע קאַלאַניסטען אַסך געזונטער ווי די שטערמישע יודען: פֿערברענטע פֿון דער זון פֿנים'ער, אַ הויכע גלייכע וואָקס, געזונטע הענד מיט ברייטע מוסקעלן, מיט דעם אַלעמען צייכענען זיך אויס די יודישע קאַלאַניסטען קענען אַלע אנדערע יודען אין דער ליטא. זיי לעבען אויך פֿרעהליכער ווי די שטערמישע, האַטשט מען הערט ניט אין דעם יודישען דאָרף בחורים מיט מיידליך זינגען ליעדער אין האַראַוואַדען ווי אין די קייסטיליכע דערפֿער.

מיר זענען פֿערפֿאָהרען צום פֿערמעגליכסטען קאַלאַניסט, ר' הלל צי, מיט וועלכען מיין חבר, דער אַגראָנאָם, איז שוין לאַנג בעקאַנט. ר' הלל שפּיעלט די ראָלע ביי די קאַלאַניסטען פֿון אַסטאָראָסטע. ער איז שטענדיג אַ פֿערמיטלער צווישען דעם אַגראָנאָם און די קאַלאַניסטישען ווענען פֿערבעסערען זייער אַרבייט אויף די פֿעלדער. ביי דעם ר' הלל'ן האָב איך זיך אויך דערוואוסט וועגען דעם לעבען פֿון די קראַנקע, וועלכע די קאַלאַניסטען האַלטען אויס. ווען ער איז מיט מיר אַרומגעגאַנגען פֿון שטוב צו שטוב און פֿערשריבען די קאַלאַניסטישען, האָבען זיי מיין פֿערשרייבען אנגענומען ניט פֿאַר קיין נוסען סימן — זיי האָבען מורא געהאַט, מען זאָל דורך דעם ביי זיי ניט צונעהמען די ווייטיגע פֿערדינסטען וועלכע זיי האָבען פֿון די קראַנקע, וואָס מען שיקט צו זיי.

פֿון מיינע פֿראַגען האָב איך זיך דערוואוסט, אז אַהער שיקט מען קראַנקע פֿון דער ליטא און אַפֿילו פֿון פּוילען שוין זייט 10 — 15 יאָר. אַ צוויי קראַנקע זענען דאָ געזונד געוואָרען און דאָס האָט דער קאַלאַניע געמאַכט אַ נוסען שם, אַפֿילו אין די ווייטע גובערניעס. אין דער קאַלאַניע צעהלט זיך 36 סאַמיליעס קאַליניסטען, 14 פֿון זיי האַלטען ביי זיך קראַנקע, איצט געפֿינען זיך 26 קראַנקע (11 מענער און 15 פֿרויען). אין איין הויז געפֿינען זיך ניט מער ווי 4 קראַנקע, דאָס מער (22) האָבען קיינע האַפֿטונג אויף געזונד צו ווערען, נור 4 האַלטען ביי געזונד ווערען. אָט מיט די 4 שטאַלציערען די קאַלאַניסטען און באַמת מאַכט דאָס ווי פֿעל עהרע, וויפֿעל ליעבע, ערעכענעניש און טאַקט צו די אימגליקליכע מעלאַנחאָליקער האָב איך געפֿונען ביי די יודישע קאַלאַניסטען: איך מוז מודה זיין אז די קראַנקע לעבט זיך דאָ פֿעל בעסער ווי און די האַספּיטאַלען, אַפֿילו אין די גרויסע פֿינערע שטעט, וועלכער קראַנקער עס קען נור זיך האַלטען אויף די פֿיס, געפֿינט זיך אַ גאַנצע טאַג אויף דער פֿרישער לופֿט, שפּאַצירט איבערן דאָרף, שפּיעלט זיך צוזאַמען מיט די דאָרפֿסקינדער. די קראַנקע קוקען זיך צו צו דער היימישער אַרבייט און ניט איין מאָל האַפען זיי זיך וועלכסט צו דער אַרבייט. צו הויז רעכענען זיך די קראַנקע פֿאַר היימישע, פֿאַר אייגענע פֿון דער פֿאַרמיליע, מען ויצט ביי איין טיש און מען עסט דאָסעלבע וואָס דער בעל הבית, די בעהאַנדלונג מיט זיי איז פֿראַסט, ניט גענייט, און ווען מען שרייט אָן אַ מאָל אויף זיי אדער מען בעשטראַפֿט אַמאָל אַ משונענעם פֿאַר ניט גוט אויפֿהירען זיך, קומט עס אויס אזוי ווי איין אייגענער פֿאַטער בעשטראַפֿט זיינע קינדער ווען זיי שטיפֿען.

דאָס וואָס די קראַנקע זענען ניט אָנגעזונדערט און לעבען צור זאַמען מיט די געזונדע קאַלאַניסטען, היימיש און פֿריי — איז פֿאַר זיי די בעסטע רפּואַה, אַלעגאָלס פֿערגרינגערט עס זייער לעבען. גאַנץ אָפֿט פֿערנעסען די קאַלאַניסטען אז זיי האָבען צו טהון מיט משונעים אין רעדען מיט זיי וועגען בעלי-הבית'שקייט, ווי למשל אז מען האָט די קאַרטאָפֿלעס צו פֿריה היינטיגס יאָר אַראָבעפֿיהרט

פֿון אונזערע צייטונגען, ביכער און שרייבער פֿערמעהרען זיך פֿון טאָג צו טאָג און מיר רעשען, מיר קעהרען איבער וועלטען... מיר פֿילדערען... האַטשט מיר וועלכסט קענען זיך ניט.

אפֿט דערווייטען מיר זיך פֿון אַזוינע יודישע ווינקעליך טאַקע פֿון די פֿערמער, וועלכע מיר מאַכען פֿאַרווירפֿע...

אויף איצטיגס מאָל בעקאַנט אונז די צייטונג „סעוו, זאפּ, סלאָוואַ" מיט איינע פֿון די יודישע ווינקעליך — מיט אַ יודישער קאַלאַניע, וועלכע געפֿינט זיך ניט ווייט פֿון ווילנא. די צייטונג האָט גע- שיקט איהרען אַ קאַרעספּאָנדענט ד"ר ט. ש. זיך בעקאַנען מיט די דאָרטיגע יודישע ערדאָרבייטער, ה. ש. דערצעהלט פֿעל אינטערע- סאַנטעס פֿון זייער לעבען, מיט וועלכען מיר ווילען אויך בעקאַנען אונזערע לעזער:

איך מיט מיינעם אַ חבר, איין אַגראָנאָם, זענען געקומען אין דער פֿריה אויף דער סטאַנציע אַל קע ניקי (פעטער, וואַרש, באָהן), דער צוועק פֿון מיינ רייווע, אז איך זאָל פֿון דאָנען פֿאָהרען אין די קאַלאַניע „דעקשנא" וועלכע איז מער בעקאַנט צווישען פֿראַנסטען עולם — אונטער דעם נאָמען „סעלאַ". ערשטענס האָב איך זיך געוואָלט בעקאַנען מיט יודען קאַלאַניסטען, עס האָט זיך געוואָלט אָנקוקען יודישע פּויערים, וואָס בעאַרבייטען זייער ערד, ניט אַ דאַנק דעם ציוניסטישען רעיון און ניט אונטער די פֿליגעל פֿון יודישע באַראַנען, נאר דורך דער ווירקונג פֿון געוועהנליכע היסטאָרישע בעדינגונגען, און, צווייטענס האָב איך זיך געוואָלט בעקאַנען מיט דער יודישער קאַלאַניע, וועלכע ניט זיך אָב אויסער מיט ערדאָרבייט אויך מיט היילען מעלאַנחאָלישע קראַנקע (משונעים), און דאָס לעצטע האָט מיך מער אינטערעסירט פֿון אַלעם.

פֿון דער סטאַנציע בין איך געפֿאָהרען מיט אַ יודיש פֿוהרל גע- שפּאַנט אין איין פֿערדיל, דער אָנטערייבער משה פֿאָהרט אָפֿט פֿון דער סטאַנציע אין די קאַלאַניע „סעלאַ", ער האָט שוין אַ הין גע- פֿיהרט ניט איין קראַנקע, נאָך אין וועג פֿאָהרענדיג האָט מיך משה בעקאַנט מיט די בעלי הבתים פֿון דער קאַלאַניע און אויך מיט די וועלכע האַלטען אויס ביי זיך קראַנקע אזוי אז ווען איך בין געקומען אין דאָרף, האָב איך שוין געהאַט אַ קלאָרען בעגריף וועגען דער קאַלאַניע מיט איהרע איינוואָהנער.

די קאַלאַניע ציהט זיך אויף אַ לאַנגע שטרעקע, לינקס געפֿינען זיך די פֿעלדער און די פּאַשע פֿאַר בהמות, רעכטס געפֿינען זיך זייערע הויזער און פֿערשידענע געביידען פֿאַר בעלי-הבית'שקייט, אַמ- באַרען, קאַמערען און דעסטגלייכען, דאָס אויסזעהן פֿון די אַלע גע- בייידען איז ניט אזוי אַרעם, ווי מען זעהט אין אנדערע דערפֿער. דאָס מער שטיבל'יך זענען געדעקט מיט שינדלען, אינוועניג הילצערנע פּאַדלאַגעס. כמעט אין יעדען הויזל געפֿינט זיך אַ סאַמאָוואַר, פֿיין מעבעל, קעראַסי-לאַמפּען, אויף די ווענד היינגען ביליגע בילדער, פֿאַטאַגראַפֿיען, בילדער אויסגעגייטע אויף קאָנווע, מיט איין וואָרש אַלעס אין שטוב זעהט אויס מער שטערמיש ווי דאָרפֿיש, די יודישע פּויערן געהן געקליידעט אין לאַנגע קאַפּאַטעס אָדער אין פּידושאַקען ווי די שטערמישע יודען, נאר דער קאליער פֿון זייערע קליידער איז אנדערש, עפּים אַ קאליער פֿון ערד אדער פּאַפּעליאַטע; עס איז צו דערקענען, אז די בעלי-הבתים פֿון די קליידער פֿערברענגען פֿעל אויף דעם פֿעלד און זייערע קליידער ווערען אָנגעבליאָקעוועט פֿון די ברענגעדיגע ווענד- שטראַלען. די פֿרויען קליידען זיך אויך שטערמיש, אַלע געהן אין



אראנק א בעזונדערען צופאל. געוויס געפינען זיך נאך פֿיעל ליכטיגע ווינקעליך צווישען יודען, נאר מיר זוכען זיי נישט, מיר אינטערעסירען זיך ווינציג מיט אונזער אייגענעם לעבען.

מ. היות.

א קיצור פון די תקנות פון די פערטרעטער פון דער יודישער באנק אין רוסלאנד.

כדי צו שטיצען די אינטערעסען פון דער יודישער קאלאניאלבאנק ווערען בעשטימט אין רוסלאנד 10 פערטרעטער, וועלכע האָבען יעדער אויף זיך א בעשטימטען ראיאן.

די ארפֿנאכע פֿון די פֿערטרויענסמענער אין צו שטיצען די אינטערעסען פֿון באנק, איינצוקאסירען די נישט אייגענצאהלמע ראטעס פֿאר אקציעס, און צו שאַפֿען נייע אַקציעגערען.

די פֿערטרעטער ווענען די פֿערמיטלער צווישען דער באנק און די אַקציעגערען, און דערום דארפֿען די אַקציעגערען זיך ווענדען אין אַלע באַנק־ענינים צו די פֿאַרשטעהער פֿון זייער ראיאן.

די פֿערטרויענסמענער בעקומען פֿון דער באַנק די ערשטע צייט פֿון זייער טהעטיגקייט ביז דעם ערשטען יולי 1901 העכסטענס ביז 75 רובל מאַנאָטליך אויף הוצאות.

די פֿערטרויענסמענער מאַכען יעדער אין זיין שטאַדט א באַנק־קאָמיטאַט פֿון סוחרים, וועלכע זענען מחויב זיי ביזצושטעהען מיט ראַטה און שטאַט.

די פֿערטרויענסמענער בעשטימען אין יעדען אָרט וואו זיי האַלטען פֿאַר נייטרוג קאַרעספּאָנדענטען, וועלכע פֿערטרעטען זיי אין געוויסע זאַכען, און דיענען אַלס פֿערמיטלער צווישען די אַקציעגערען און די פֿערטרויענס־מענער.

די פֿערטרויענסמענער און אויך קאַרעספּאָנדענטען בעקומען נישט קיין געלט פֿאַר זייער מיה; די באַנק צאָהלט זיי נור פֿאַר זייער אויס־ליינען אויף רייוועקאַסמען, פֿאַרמאָ א. ו. וו.

דאָס ערשטע פֿעראייניגטע ביראָ פֿון דער פֿערטרויענסמאַנשאַפֿט אין בעשטימט צו זיין אין וואַרשאַ מיט א באַנקקאָמיטאַט פֿון די דאָזיגע מיט־גלידער: היה ש. לוריא, יוסף לעוויע, א. פֿאַרלעשעווסקי, מ. פֿעלד־שטיין, יאַשינאָווסקי און דר. ביחאָווסקי.

## די יודישע וועלט.

עסמֿרייך. \* \* \* אין יובילעאום, דער ווינער ראַבינער ד״ר אברהם שמידעל האָט פֿאַריגע וואָך געפֿיערט זיין 80־סטען געבורטסטאָג. די ווינער קולטוס געמיינדע האָט איהם אין דעם טאָג גרויס כבוד אָנגעגעבען, זי האָט איהם איבערגעגעבען זעהר א מהייערע כּהנה און האָט געגרינדעט אַ שטיפּענדזש מיטן נאָמען: ״ד״ר שמידעל׳ס שטיפּענדזש פֿאַר ראַבינער־עסמֿרייך״. מען זאָגט, אז ביי אַ וויסנזאָג פֿון דעם קולטוס פֿאַרשטאַנד האָט מען ד״ר שמידעל געוואָלט אַנטהון דעם כבוד און איהם געבען דעם טיטל ״אַבערראַבינער״, נאָר דער ראַבינער ד״ר גירעמאַן וועלכער פֿיהרט דעם טיטל האָט דער געמיינדע געסטראַשעט אַז ער וועט אַנדערלעגען זיין שטעלע אַזוי באלד מען וועט ד״ר שמידעל אויך רוי־פֿען ״אַבערראַבינער״!

ד״ר שמידעל געהער צו די וועניגע ראַבינער און פרעדיגער פֿון היינטי־גער צייט וועלכע שרייבען אויך גוט העברעאיש און זיין נאָמען איז אויך בע קאָנט די העברעאישע לעזער דורך זיינע ווערקע און אַרטיקלען אין העברעאישע צייטונגען.

\* \* \* אין יודישען מוזעאום אין וויען איז פֿאַריגען דאָנערשטאָג געווען אַ פֿערזאָמלונג אין וועלכער דער פרעזידענט בוראָטה סטיאַסני האָט בעגריסט דעם יובילאַר ראַבינער ד״ר שמידעל און האָט מיטגעטויילט אַז דעם מוזעאום איז איבערגעגעבען געוואָרען פֿון איינעם וואָס וויל נישט מפרסם זיין נאָמען 1000 קראָנען פֿאַר אַ פֿאַנד צו גרינדען איין אייגען געביידע פֿאַר דעם מוזעאום און 1000 קראָנען צו וויסענשאַפֿטליכע צוועקע, בעזונדערס צו ערפֿאַר־שען די לאַגע אין אַרץ־ישׂראל, און וועט שבת און זונטאָג דאָס מוזעאום אויסשטעלען די פֿראַכטפֿאַלע אַדרעסע וועלכע זי שיקט דעם ד״ר שמידעל צו זיין יובילעאום, אז יעדער זאָל זי זעהען. דערנאָך האָט דער רעקטאָר פֿון וויענער ראַבינער סע־מינאַר, ד״ר שוואַרץ, געהאַלטען אַ דריטה איבער דעם ״תלמוד״, אין וועלכער ער האָט נאָכגעוויזען וועלכע ראָלע דער תלמוד האָט געשפּילט אין דער יודישער

פֿון די פֿעלדער א. ד. ג. אייניגע פֿון די קראַנקע העלפֿען אַרבייטען מאַנסבילען אויף דעם פֿעלד און מידלדיך צו הייז היימישע אַרבייט. די קראַנקע וועלכע זענען פֿויל צו דער אַרבייט, דרעהען זיך אַזוי אַרום און מישען זיך ווי מען דאַרף זיי נישט און שטערען די אַרבייט. דער ד״ר ש. פֿערויכערט אַז צווישען די 26 קראַנקע געפֿינט זיך אַ פֿרייליך, אַ גרויסע שענהייט פֿון פֿערמעגליכע עלטערן אין ווילנאָ, נאָך איהר קראַנקהייט וואָלט זי אין אַ געוועהנליכען האַספּיר־טאַל מעהר נישט געלעבט ווי 2 יאָהר און דאָ געפֿינט זי זיך שוין 4 יאָהר. דאָס מעהר קראַנקע זעהען אויס אויף דעם געזיכט געוונד, עסען און אויסהאַלטען האָבען זיי נאָטירליך לויט דעם געלט וואָס מען צאָהלט פֿאַר זיי.

אינטערעסאַנט זענען די פֿרייזען, וועלכע מען צאָהלט פֿאַר זייער אויסהאַלטען. פֿאַר 3 צאָהלט מען צו 15 רובל אַ חודש, פֿאַר 2 צו 10 רובל, 2 צו 9 רובל, 6 צו 8 רובל, 2 צו 5 רובל, 2 צו 4 רובל און פֿאַר 2 צו 3 רובל. עס געפֿינען זיך דאָ 3 קראַנקע, וועלכע די ווילנער יודישע געמיינדע האָלט אויס אויף איהר רעכענונג צו 3 — 4 רובל אַ חודש פֿאַר אַ קראַנקען, אמת די אַרימע קראַנקע געהן אַרום אָנגעריסען, אָבער אַזוינע קראַנקע אין די האַספּיטאַלען מענען זיי נאָך מקנא זיין. די וואָס צאָהלען צו 15 רובל לעבען, ווי אַריסטאָקראַטען, איינע אַזא קראַנקע, וועלכע האָט זיך פֿריהער געפֿונען אין די מאַדנע האַספּיטאַלען אין וואַרשאַ, איז זעהר צופֿרידען מיט איהר, דאָס״שע״ ווי זי רופֿט אַן די קאָלאָניע. ר׳ הלל־ס ווייב האָט מיר געוויזען אַ בריעף פֿון איינער אַ קראַנקער, וועלכע האָט זיך דאָ פֿריהער געפֿונען און איז איצט געוונד געוואָרען. די געוועזענע קראַנקע רופֿט זי אַן ״מ״ן צווייטע מוטער״ און האָט געשיקט איהר פֿאַטאָגראַפֿישעס בילד וועלכעס היינט טאַקע דאָ לוכרן אויף דער וואַנד.

אין בעלגיע און אין שטאַלאַנד געפֿינען זיך שוין לאַנג אַזוינע דערפֿער, וואו מען האַלט אויס מעלאַנכאָלישע קראַנקע. צו היילען מיט אַזוינע מיטעל האָט אַנגעהויבען זעלבסט דאָס פֿאַלק, דערנאָך האָבען די דאָרטיגע רעגירונגען גענומען די דאָרפֿישע היילאנשאַפֿטען אינטער זייער שוטיץ, איצט געפֿונען זיך אין שטאַלאַנד אין די דערפֿער 1/3 פֿון דער גאַנצער צאָהל קראַנקע אין לאַנד. אין רוסלאַנד האָט מען געפרויט מאַכען אַזוינע אַנשטאַלטען אין די דערפֿער נעבען מאָס־קוואַ און נעבען יעקאַטערינאָפּאָל, נאָר מען הערט עפּיס נישט ווענען זיי מערקווירדיג איז דאָס וואָס אין דער יודישער קאָלאָניע איז די אַנשטאַלט פֿאַר די אומגליקליכע געוואָרען אַהן שום זייטיגע הילף און אַהן דער הילף פֿון רעגירונג. דאָס אַלעס איז נור צו פֿערדאַנקען די גרויסע ליבער פֿון די יודישע ערהליכע ערדאַרבייטער, וועלכע פֿער־גרינגערען דאָס ביטער מול און טרויריג לעבען פֿון די אומגליקליכע קראַנקע.

מעהר אַזוינע ווינקעליך מיט אַזוינע מענשען דאַרף מען האָבען פֿאַר דער קראַנקער מענשהייט. וועמען איז פֿון אונז נישט בעקאַנט דאָס אין יעדער שטאַדט וואָלגערען זיך אַרום אַזוינע אומגליקליכע קראַנקע אויף וועלכע קיינער קוקט זיך נישט אום. יעדער אַנטלויפֿט פֿון זיי און די אַרענטליכע ערדאַרבייטער געהמען זיי צו, זיי זונדערען זיי נישט אָב אין בעזונדערע הייזער ווי די האַספּיטאַלען, נאָר זיי געהמען זיי אַריין צו זיך אין הייז אין זייער פֿאַמיליע און בעגעהען זיך מיט זיי ווי מיט אייגענע קינדער.

אין אונזער שונקעל טרויריג לעבען מענען מיר שטאַלץ זיין מיט אַזוינע ליכטיגע יודישע ווינקעליך פֿון וועלכע מיר דערוויסען זיך







שפאנט און געפייגערטע שקאפעס... דערביי האסט דו אין וואלד א געדענהייט דיין זינדענע תאוה צו זעמיגען... קענסט דארט כסדר — איינעם נאך דעם אנדערען בוים ארומנעמען, האלזן, קושען, און איינערדען גאלדענע בערג, דערנאך אברעכען א פאר צווייגליך און מיט א טיי-וועלשען געלעכטער קלונגען איבער דעם וואלד, לאכען פון ארימען, צובראכענעם בויםעל, וואס האט זיך געמוזט לאזען האלדען, געמוזט לאזען קושען, צושאקלען באם, ווען דו האסט איהם איינגעדערט... א בריה האט ער געהאט? ביסט דאך שטארקער פון איהם...

— הא-א-א!

— און אז איך וועל דיר שוין יא אריינלאזען, איז וואס? א לעבען איז דא פאר דיר? א נדען אין מיין ענגען שטיבל אויף דעם דאך? וועסט זיך דען האבען וואו אהין צו טהון? פיער שפאן אין דער ברייט, פיער אין דער טיעף...

— הא-א-א! — — — אה-א-א!!

— איי נישט געדאכט זאלסט דו ווערען! א שוויב האסט דו מיר אויסגעשלאגען... אפילו נישט קיין גרויסער שאדען, סיי ווי געלאמטע געוועזען פון א סך שטיקליך, שלעכט פערקישעוועט, קוים סיהאט זיך געהאלטען... אט האסט דו מיר א קלייב! א פליען וואלט אויך דאס איי-גענע געקענט... פו! א מיאום קאטאוועס א ליכטאויסצולעשען! א צונד וועלען מיר גאר ביידע בלייבען אין דער פינסטער... ס'קלאפט זיך א צאהן אין א צאהן, דאכט זיך אז די נייעסטע וואלסען, אדער מאזורקעס קלא-פען ווי, מיינע מוזיקאלישע ציין — צום אלענא טאקס... טאנצען פון דעסטווענען ווילט זיך נישט... די פיס זענען שטייף ווי די העלצער, דער גאנצער קערפער פערשטארט; ווען ס'קומט א צונד אריין דער מלאך המות וואלט ער גאר מיט מיר קיין ארבייט נישט געהאט... האטש שעכט, נא... וועמען ווילט זיך דאס אמפערען מיט דעם טוירט, אז ס'איז אזוי קאלט... וויל איך גאר, קען איך דעם ווינד א בעסער שפיעל אבטהון: עפען איך דאס טהירל פון קוימען און מאך פון איהם א מין טייעל-מהל... דורך די צובראכענע שוויב אריין, און דורך דעם קוימען ארויס... ווידער דורך דעם פענסטער אריין מיט א געקויטשעריי סגנת נקשות — און ווידער מיט דעם אייגענעם קוויטש, ווי א חזק-פאשאל דורך דעם קוימען!! אבער ווייט דו וואס גאר? ביסט שוין יא דא, טא ערצעהל זשע מיר האטש עפעס, איך בין שטארק נייערייג צו הערען ווינד-מעשיות!! א גאנץ אפמער גאסט ביסט דו ביי מיר אויך, וויל איך טאקע וויסען ווער דו ביסט? מיט וועמען איך האב די עהרע??

— קין בין ייד...

— קין? אה! קין, קין — זעהר א גענעזעס!! זענען מיר דאך גאר נאנהעמט קרובים... אלע טאג בעגעגען מיר זיך... געקוילעט א ברודער דורך פארמקייט, איבער א מעשה פון קרבנות, וואס גאט דארף דאס סך הכר אויף פפרות... דער אייגענער קין! דער אייגענער! געוואלד, ווי לאנג דו לעבסט שוין! זאג מיר, ווי לאנג נאך וועסט דו לעבען אויף צו להקעים דער מענשהייט, אויף צו להקעים דער גאנצער קולטור... ווי לאנג! ווייט נישט??

— איך בין אייביג!

— אייביג!!

— ... יא און נאט האט געזאגט צו קין: פערוואגלט וועסט דו זיין אייביג אויף דער וועלט! אין ווער ס'וועט הרגינען קין, וועל איך מיך אין דעם זעבען מאל נאכס זיין! און קיינער הרגיט נישט קין, איי-ביג לעבט ער, אייביג וועט ער לעבען, ווייל זיין גאמען איז אייביג!

— אייביג?!

— א ווינד איז ער געווארען! א קאלטער ווינד, וואס קיהלט אלע ברידערליכע הערצער, וואס רוישט אין די אויערען שרעקליכע מארד-געדאנקען. מיט א ווידער רציחה רייסט ער דעם דאך פון שוואך יודיש הייזל... און מיט זיינע שווארצע, געדיכטע וואלקענדע פליענעל פערשטעלט ער די זון און לאזט זי נישט שיינען איבער דעם יוד'ס קאפ!!

— אבער ס'מוז דאך א מאל א סוף געהען צו זיין אייביג לעבען! משיח מוז דאך א מאל קומען!!

— משיח קען נישט קומען כל זמן קין לעבט!  
און אז ס'וועט זיך א העלד געפינען, וואס וועט די ווילדע חנה, וואס הייסט קין, דעם קאפ אבהאקען?

— טויענד קעפ האב איך!

— און אז ס'וועלען זיך טויענד גבורים געפינען?

— פון יעדען ברודער-מאד קומט מיר צו א קאפ...

— אבער אז די יודען וועלען זיך אלע ווי ברידער ארומנעמען, ווי הייסע, געטרייע ברידער??

— הא-א-א! — — —

דער ווינד האט א ציטער געהאן און די צווייטע שוויב טראקס! א גאנצע שוויב געוועזען... באר פאלט מיר די דריטע צו די פיס און קלינגט מיט א זינגענדען יאמער אויף דעם בייזען אסענדינען ווינט... די לעצטע שוויב קאפיטולירט אויך באלד! אין שטוב איז זיך נישט דא וואו צו בעהאלטען, דער ווינד געפינט מיך אומעטום... מיט טויענד מילער רוישט ער, לאכט און וויינט... יא — ס'דאכט זיך מיר אז ער וויינט!! איך הער שוין גאר נישט, איך פערשטעה שוין גאר נישט און אויף מיין פראגע הער איך נישט קיין ענטפער...

מ. ארגנשטיין.

## פאמקי מיט די ברעמען.

(ענדע)

פריידעל האט זיך געפאקט אין קין, מיט דער שמעל איז זי געווען העכסט צופריעדען. ביז איצט האט זי געהאט בעל-הבית-טעם אין הויבען און אין הארבאנדען. רייצקי איז געווען א נאנדער ארט בעל-הבית'טע, זי האט זי גערופען „טאדאס", אזוי האט רייצקי פערלאנגט דאס איז שוין געווען איין אנדער לשון, דאס איז געווען דייטש און פריידעל האט צעהן מאל א מינוט געדענקט: וואס זאגט די מאדאם?

רייצקי איז אויך געווען אין זעבענטען הימעל, אזא דיענסט האט זי שוין לאנג נישט געהאט, — עס זאל נור זיין אויף לאנגע יאָהר — האט זי געזאגט צום מאן: — א נייער בעזעס קעהרט נאט, מען זאל נור נישט קין עין-הרע געבען.

פריידעל האט זיך געפארעט אין קין, עס האט איהר אלץ געדענט אונטער די הענד, דער גאנצער שבת איז שוין כמעט געווען פארטיג; די חלות, אזוי, ווי אין דער זון געבאקען, די פיש און די געבראטענס וואלט מען געקענט דעם קייער דערלאנגען און דאס קופער שען און ריין געפוצט, אזוי ווי גאלד.

צינדערט מענסט דו דיר ארימוואשען, פריידעל! ריין און שען — האט רייצקי זי געלערנט. — זאלסט נור נישט זיין קיין פלאנדער, נישט ווי די מיידען פון הקדש, דו ווער נור א מענטש, וועט דיר וואהל זיין.



די שטיעוועל צוריסען, די קאפאטע אין לעכער און אין לאטעס.  
אין נעפֿהיל פֿון בושה און חרפה האָט איהר וויעדער געפֿאָנט דאָס  
בלוט אין פנים אַרײַן אזוי ווי פֿון אַ פֿאַטש, פֿון צעהן פעטש, אונז-  
רוהיג האָט זי זיך אומגעקוקט אין אלע זייטען.

— טאַטע !

— האָ ! פֿאַטשק.

ר' אייזיק האָט אויפֿגעפֿענט די טהיר פֿון זיין קאַבינעט און  
איז געבליבען שטעהן אויפֿ'ן שוועל. — דער צווייער, יאָ !  
דאָס ביישעלע איז געבליבען דרינען אויפֿ'ן טיש, ר' אייזיק איז  
וויעדער אַרייַנגעגאַנגען אין קאַבינעט.

פֿריידעל ! — האָט ער זי פֿון דאָרט גערופֿען, — נאָ ! ניב דעם

טאַטען דעם צווייער.

זי איז געוואָרען רויט, ווי פֿייער, און פֿאַר די אויגען האָט זיך  
איהר אָנגעהויבען צו רעהען און צו מישען, אז זי האָט זיך געמוזט  
אָנהאַלטען אָן טהיר, אום נישט אומצופֿאלען. דער צווייער האָט  
איהר געברענגט די פֿינגער, אזוי ווי עס וואָלט געווען גליהענרעם  
איינעם, און מיט אַ אַראָבעלעזענעם קאַפּ און אַראָבעלעזענע אויגען  
האָט זי איבערגעשפּרייט די שוועל. האַסטיג האָט זי דעם צווייער אַ  
וואָרף געגעבען אויפֿ'ן באַנק, זי האָט אפֿילו דעם פֿאַטש-נישט אָנגע-  
געקוקט.

— אַ נישטען שבת, פֿריידעל ! — האָט ער זיך פֿון איהר געזע-  
נעט, — קום צו געהן שבת צו שלש-סעודות ; קום, קום, פֿריידעל !

זי האָט פֿערקייטעלט די טהיר, אזוי ווי זי וואָלט מורא געהאַט  
אז ער וועט צוריק קומען. אויפֿ'ן פּאָדלעגע זענען געווען די טריט  
פֿון זיינע שטיעוועל, האַסטיג האָט זי זיי אָנגעווישט, אזוי ווי יעדער  
פֿלעק וואָלט איהר געגעבען אַ שטאָך אין די אויגען, דאָס בלוט האָט  
אין איהר געקאַכט, און עפֿים אַ וועהטאַנג, אַ קלעמעניש האָבען  
איהר צוגעדורקט די ברוסט, אזוי ווי מיט אַ שטיין, די פֿאַרהענג-  
נען, דער שפּיענעל, די סלאָמיאנקע זענען פֿערשוואַנדען, וויעדער  
איז עס געווען דאָס פֿינסטערע, טיעפֿע לאַך, מיט די אָבעריסענע  
ווענד, מיט די אויסגעבראַכענע פֿענסטער מיט די שמוציגע לעכער  
און די ליימענע פּאָדלעגע.

ציפּקי איז געזעסען מיט די געקאַכטע אַרבעס פֿאַר ליב'לע מוטן  
בריקעל און פֿערטראַכט האָט זי געקוקט פֿאַר זיך אין דער לופֿט  
אַרײַן. איהרע מיעדע אױגליך זענען געווען האַלב געשלאָסען און  
די שטערען פֿערקייטשט, עס קלעמט איהר אזוי שטאַק בײַן האַר-  
צען, גלייך זי וואָלט עטליכע טאָג נישט אָנגעניסען.

אויסגאַנגען פֿריידעלען די עפעליך, אָדער נישט ?

ציפּקי האָט זיך געריכען די אויגען, די אויגען האָבען איהר עטליכע צייט  
געשטאַכען ווי שזילקעס, די אויגען ווערען איהר יעדען טאָג רויטער און  
שוואַכער, אזוי שוואַך, אז וויפֿעל מאל האָט זי זיך שוין מועה גע-  
ווען פֿאַר אַ צווייער אַרויסגעגעבען אַ דרייער, אָדער פֿאַר אַ פֿיעדער  
גאָר אַ זעקסער.

— אַ גראָשען אַרבעס ! — און ציפּקי ניט זיך אַ האַפּ, רייסט  
אויף די אױגליך, מעסט אָב דאָס גראָשענדיגע מעסטיל, געהמט צו  
דעם גראָשען און ויצט און גלאַטצט וויעדער פֿאַר זיך אין די גרויע,  
קאַלטע לופֿט.

ארייַנגעהן צו פֿריידעלען אָדער נישט ?

די עפעליך טראָגט זי שוין אַרום אַ גאַנצע וואָך, פֿון יענעם

און ווי אַ פּריצה אין דער נייער שבת'דיגער קלייד און אין  
די לאַנגע דימענטגע אויערינגען איז זי אַרייַנגעגאַנגען אין שטובֿ'דעקען  
דעם טיש און אוועקשטעלען די גרויסע, זילבערנע לייכטערס, וואָס  
דער קאָמיסאַר האָט זי אלץ גערופֿען „שאַבאַשניק“.

יאָ מאַדאַם !

פֿריידעל האָט איהר פֿערלעגען גאַנצעקוקט : איין אמת'דיגע  
פּריצה ! זי האָט זאָך אַנידערנעמט אויפֿ'ן באַנק, „ווי די מיידען  
פֿון הקדש“ ! עס האָט איהר געהערט עפֿים אַ קלאָפּ אין האַרצען און  
דאָס בלוט איז איהר צוגעקומען צום פנים, אזוי ווי פֿון אַ פֿאַטש.  
פֿון הקדש איז אזוי מיאוס צו הערען, ער וואָלט געמעגט אין גאַנצען  
פֿערברענגט ווערען.

זי האָט זיך אומגעקוקט אין אלע ווינקלען, עס איז שוין אלץ  
געווען פֿאַרטיג און האָט אויסגעזעהן שענער, ווי ביי דער גבא'טע דאָס  
שלאָפֿ-חדר. אויפֿ'ן וואַנד האָט געהאַנגען אַ שפּיענעל און פֿאַר'ן פענס-  
טער פֿאַרהאַנגען. ביי דער טהיר איז געלעגען אַ סלאָמיאנקע — איין  
אמת'דיגע סאַלע.

„דו ווי נור אַ מענש, וועט דיר וואָהל זיין.“

פֿריידעלס האַרץ האָט געשפּרונגען און געזונגען, דאָס נייע לע-  
בען האָט זי געצויגען מיט אַ בעזונדערער קראַכט, זי האָט זיך גע-  
פֿיהלט עפֿים העכער און גרעסער, גלייך זי וואָלט אַרויס פֿון אַ פֿינסטערע  
לאַך אין די פֿרייע ווינע לופֿט.

מיידיל ! מיידיל ! צי פֿריה, צי שפעט,

צי האַסט דו קליידער, צו האַסט דו גרעט ?

זינגענדיג האָט זי אויפֿגלאָכטען דאָס האַר און זיך אַנידערגע-  
שטעלט פֿאַר'ן שפּיענעל.

— נו קינד ! וואָס מאַכסט דו ?

פֿאַטשק איז שוין געשטאַנען געבען קיימען און האָט געוואַרעמט  
די האַלב געפֿראָרענע הענד איבער'ן פֿייער, פֿון קאַפּ ביז די פֿיס איז  
ער געווען ווייס בעדעקט מיט שניי, ווי מיט אַ ליללעך, דאָס וואַ-  
סער האָט זיך פֿון איהם געגאַסען, ווי פֿון אַ רינגע. ער האָט זיך גע-  
טרייסעלט פֿון קעלט.

— נו, קינד וואָס מאַכסט דו ?

פֿריידעל האָט זיך געגעבען אַ דרעה און ערשטאַקען געוואַרען  
אַ בליק אויף זיינע שטיעוועל, זי זענען געווען אין שניי און אין  
בלאָטע, און די שענע ריינע פּאָדלעגע האָט אויסגעזעהן, ווי מען וואָלט  
זי מיט לעהם בעצויגען, זי האָט זיך אָנגעהאַלט פֿאַר'ן קאַפּ.

— טאַטע ! — האָט זי זיך געגעבען אַ ביינער — געה אַרויס,  
די מאַדאַם וועט שרייען, דו האַסט מיר אָנגעמאַכט אַ חזיר-שטאַל ;  
געה אַרויס !

ער האָט זי אָנגעקוקט טיעף, טיעף, די דאַרע, שוואַרצע האַנד  
האָט אָנגעריהרט איהר אויפֿגעלאָכטענעם האַר.  
— אַ כּפּרה די פּאָדלעגע ! — האָט ער זיך געגעבען אַ שמייעל,  
אזא הינטישע קעלט.

— געה אַרויס — האָט זי איהם געשמופּט, — מאַך מיר

נישט קיין עגמט'נפּש, די מאַדאַם וועט זיך בייזערן.

— וויעדער מאַדאַם, מאַדאַם, אַ טייערע מעשה.

— געה שוין, איך בעט דיר.

— נו, וואַרט, איך בעקום נור דעם צווייער.

עס האָט זי געגעבען אַ שטאָך, ווי מיט אַ שפּילקע און  
שווייגענדיג, מיט פֿערביסענע ליפּען האָט זי אָנגעקוקט דעם פֿאַטער.



— איך נעה, איך נעה! — האָט זי זיך צוגערוקט צו איהר, — נא, פֿריידעל! צוויי עפעליך פֿון שבת, זיסיצקי! אזוי ווי צוקער, נא! — איך בעדאָרף זיי נאָר נייטיג — האָט זיך פֿריידעל געגעבן א וואָרף.

— נא, פֿריידעל, — האָט זיך געבעטען ציפּקי און זי האָט די עפעליך אנדערנעלענט פֿאַר פֿריידלען אויף דרערד.

פֿריידעל האָט זיי געגעבן א שליידער צוריק אין שעפֿעל אריין, איהרע אויגען האָבען געבליטצט און דער פנים האָט געברענט. זי האָט זיך אויפגעהויבען און אַרויסגעלאָפֿען פֿון קיך.

ציפּקי איז געבליעבן שטעהן ערשטאָקען און פֿערזאָרגט. זי האָט געקוקט מיט די רויטע אויגליך אין אלע זייטען.

— נעהט שוין, ציפּקי! איהר וועט קומען איין אנדערט מאל — האָט זי געיאָגט רייצקי.

זי איז צוגעגאנגען צום שעפֿעל, אַרויסגענומען די עפעליך, אָבערווישט אָן קלייד און בעהאַלטען אין קעשענע.

— זייט מיר געזונד — האָט זי זיך געזענענט, און איז מיט אַ אַראָבעלאָזענעם קאַפּ אַרויסגעגאנגען פֿון קיך.

פֿאַטקי איז אַהיימגעקומען ביז און געפֿאַרען, די באַדערקע קיילע האָט איהם אָנגעהאַפּט אין מיטען גאַס און נישט אָבעלאָזט ביז ער האָט איהר געמוזט אויסהאַקען דאָס גאנצע איין אין מקוה, וואָס איז געווען אזוי שטאַרק און פֿעסט פֿערפֿאַרען, ווי אין גרעס-טען פֿאַרשט דער טייך. זי האָט איהם בעשוואָרען אויף פֿריידעלס געזונד און ער האָט געמוזט אַ האַלבען טאַג שטעהן און האַקען אזוי ווי אַ האַלץ-העקער, דעריבער האָט ער זיך נאָר פֿערשפּעטיגט צו די קוויטליך אויף האַלץ, און בשעת ער איז געקומען צו ליבילע מוטן, זענען שוין אלע קוויטליך געווען פֿערטהיילט, נישט געבליע-בען קיין איינציגס... ליבילע מוטן האָט עס איהם געטהון אויף צו להבעים, ער איז זיך נאָך אלס נוקם פֿאַרין קוילעטש, אזא הונד! נישט קשה! פֿאַטקי איז אויך נישט קיין ניונקעלע, מאַרענען אייז מאכט ער א געשריי אין שול, אז עס וועט קלינגען... וואָס בין איך דער ערנסטער? די שלעפּערס די אַבוינים פֿון הקדש זענען בילכער ווי איך? מיר קומט נישט? אודאי קומט מיר צעהן מאל אזוי פֿעיל.

און פֿאַטקי האָט זיך געריעכען די הענד און געבלאָזען אין די פֿינגער, איין אנדערט מאל וואָלט ער אין אזא פֿאַרשט אַריינגעגאַנגען צו ליבילע מוטן גלאט אזוי, זיך אנדערשטעלען פֿאַרין אויווען, היינט האָט ער איהם אָנגעזידעלט, ווי אַ הונד, וויפֿעיל עס האָט נור געקענט אַריין... רבּהילע האָט געוואָלט מאַכען אַ פּשרה; פֿאַטקי, אַפֿשר וואָלט איהר צוהאַקט אַ האַלבע פֿוהר האַלץ? וואָלט איהר אָנגענומען אַ אָרם פֿאַר זיך... אַ שטענע, ריינע כּפרה! וואָס בין איך אַ האַלץ-העקער, עס איז מיר נאָר כּדאי.

ער האָט זיך אַריינגעקוועטשט אין ווינקעל, צווישען דעם אויווען און דער וואַנד... נישט קשה! מאַרענען וועלען זיי שוין הערען, ווער פֿאַטקי איז.

ער האָט אויסגעשפּרייט די הענד און זיי געדריקט פֿעסט, פֿעסט אין אויווען אַריין, גלייך ער וואָלט געוואָלט מיט זיין גאנץ קראַפֿט, מיט זיין גאנץ פֿערלאַנגען אַרויסקריגען עטוואָס וואַרימקייט, אַ קליין וועניג.

שבת אָן, פֿריידעל קומט נישט צו געהן... פֿערהאַרדעט, פֿערהאַרדעט... קיין עין-הרע רייצקי איז אַ בעל-הבית'טע, ווער מיר וואָהל גינט. קופּער און מעש אויף אלע ווענד, מעשענע רייפֿען אַפֿילו, און דער גרויסער יום טוב'דיגער קעסעל... אַ גאנץ יאהר שטעהט ער אַפֿילו אויפֿן יום-טוב'דיגען ביידעס.

פֿריידעל איז בייז, אז זי קומט אַריין, פֿאַר וואָס? ... גלאט אַ נאָריש קינד... די עפעליך אזוינע זיסיצקי און שען געבאַקען, ווי פֿאַר אַ קימפּעטאַרין, זאל איהר זיין צו געזונד און צו לעבען.

ציפּקי האָט זיך אויפגעהויבען, דער פֿאַרשט ברענט אזוי ווי פֿייער, ווי אַ גרויסער צאַלענט-אוייווען... ביי ר' אייוויקן שטעלט מען נאָר קיין צאַלענט נישט, קאַלמע געקעכטן, עפּים איין אויסטערליש שבת.

זי זאל נור הלילה ר' אייוויק נישט אָנטרעפֿען פֿאַרין שטוב, עפּים פֿאַר איהם צימערט זי, ווי פֿאַרין קאַמיסאַר, זי צימערט זיך אַפֿילו אנדערזעטצען נאָהענט געבען זיין בריקעל... ער האָט זי שוין עטליכע מאל אָנגעטריבען... די שטיעוועל קנאַקען איהם אזוי ווי די נים, קיין עין הרע, אַ בעל-דעת... ליבילע מוטן האָט זיך שוין אויך וויפֿעיל מאל געוואָרפֿען: נור מיין בריקעל, די גאַס איז צו קליין? — עס קומט אייך עפּים אָב פֿון בריקעל, איך ביים אייך אָב אַ שטיקעל? — מיט איהם עפּים לאזט זיך שטיעסען.

שטילערהייט האָט זי געפֿענט די טהור און אַריינגעקוקט אין קיך, דאָס האַרץ האָט איהר געקלאַפּט פֿון אונרוהע און ערוואַרטונג. זי איז האַסטיג אַריינגעגאַנגען, די אויגען זענען איהר געוואָרען לעבעדיג און די ליפּען האָבען געלאַכט.

פֿריידעל איז געזעסען אויף דרערד און האָט געפֿליקט אַ גרויסע פֿעטע גאנז, אין קיך איז געווען אַ ריה פֿון געשמאַראַכץ און גע-בראַטענס, ציפּקי איז געבליעבן שטעהן, ווי פֿערשכורט.

— אזוי ווי אויף אַ חתונה, פֿריידעל! קיין עין-הרע. — וואָס ווילט איהר ציפּקי?

ציפּקי האָט זיך ערשטאָקען אומגעדערעהט. רייצקי איז געשטאַנען מיטן קאַכלעפֿעל פֿאַרין פֿייער און האָט אַרויסגעלענט אין אַ טעפֿע שיסעל ברוינע פֿעטע גריבענעס, דאָס שמאַלץ האָט געקאַפּעט פֿון אלע זייטען.

אודאי יום-טוב'דיג שמאַלץ? — האָט זיך ציפּקי צוגערוקט. — עס זאל זיין מיט ברכה.

-- וואָס ביזט דו געקומען, מאַמע? פֿריידעלס שטימע איז געווען ביז און אונצפֿאַריעדען.

איך בעט אייך, ציפּקי — האָט זיך רייצקי געגעבען אַ בייער, — איך קען נישט ליידען, אז עמיצער קומט אַריין, בשעת איך פרע-געל שמאַלץ, עס איז נישט קיין הצלחה; איהר וועט קומען איין אנדערט מאל.

איך וואָלט געוואָלט בעטען די קישקעליך — האָט ציפּקי קיים אַרויסגעדערט צומישט.

— די קישקעליך האָב איך שוין צוגעזאָגט דער מילך-יודענע, אַט נעמט די פֿאַר פֿיסליך.

— זאל אייך זיין צו מצוה — האָט געדאַנקט ציפּקי; — דער-לעבט אַסירצה-השם איבער אַ יאָהר ווידער.

— נו געה שוין געה! — האָט געיאָגט פֿריידעל.



פאָטקי איז געבליעבען שטעהן ווי פֿערשטיינערט, מיט ווייט אויפֿגעריסענע אויגען, דעם שאַרבען האָט ער נאָך אלץ פֿעסט גע-  
דריקט אין דער רעכטער האַנד.  
ביזט משוגע — האָט ער זי אָנגעקוקט, — אָדער וואָס צו אלע  
גוט יאהר ?

— יא, משוגע — האָט זי געשלאָכצט, — אַדואַ! אַדואַ! אַדואַ! אַדואַ!  
אריין נאָכ'ן צווייטער, ווער איך טויט, איך פֿערנעם פֿאַר בושע,  
איך שעם זיך פֿאַר'ן בעל-הבית, פֿאַר דער בעל-הבית'טע...  
פאָטקען האָבען איהרע ווערטער אַ רים געטהון אין האַרצען, זיין  
פנים איז געוואָרען פֿינסטער, ווי די נאָכט, די ברעמען צוזאַמענגעצויגען.  
— נישט קיין כבוד דיר ? נו, געה אין דרערד.  
ער האָט געסאָפּעט, מיט'ן פֿוס האָט ער געגעבען אַ קאָפּ אין  
וואַנד אַריין.

— הלוואי! הלוואי! — האָט זי געהויבען די אויגען צום הימעל.  
הלוואי וואָל איך לינען אין דרערד.  
זיין פנים איז געוואָרען נאָך שוואַרצער, ער האָט זי אָנגעקוקט  
שטאַר, ערשאַקען, ציטערנדיג.

— הלוואי, רבנו של עולם! — און זי איז אַרויסגעלאָפֿען פֿון טהיר.  
פאָטקי איז צוגעגאַנגען צום פֿעקעליק, בעהאַלטען דעם שאַרבען  
און זיך ווידער געשטעלט וואַרימען, ער האָט זיך צוגעדריקט אזוי  
פֿעסט צום אויזען, אז די ציענעל האָבען זיך גערודערט און גרויסע  
שטיקער קאלך האָבען זיך אָנגעריסען איינס נאָך דעם אנדערען.  
עס איז געווען גאָר שוין שפּעט, ווען ציפּקי איז געקומען אַ-  
היים, צאָפּעלנדיג פֿון קעלט, האָט זי אויפֿגעמאַכט די טהיר.

— פאָטקי! — האָט זי גערופֿען — פאָטקי!

— נו!

— געה, בעט אַפֿאַר הייסע קיילען, איך וועל אָבקאָכען וואַרמעס,  
רייצקי האָט מיר געגעבען אַ פֿאַר אייער. קוק! זי זאָגט, מען פֿיהלט זי!  
— ווער פֿערטאָפּט מיט איהר צוזאַמען!  
זי האָט אַ צאָפּעל געגעבען, פאָטקי האָט זי קיינמאָל נישט  
געשאַלטען, פֿון דער חתונה אָן נישט.

מיט דער צוזאַמענגעפֿרעסטער פֿויסט האָט ער געגעבען אַ  
קלאָפּ אין וואַנד אַריין.

— איך פֿון הקדש? איך האָב בריעף פֿון רבנים, איך וועל  
זיי ווייזען.

און האַסטיג האָט ער געגעבען אַ קלאָפּ מיט דער טהיר.  
סאלאַמעאָ פֿערל.

פּלוצלינג האָט ער געגעבען אַ צאָפּעל, אַ פֿרעהליך צאָפּעל,  
א שטייכעל האָט זיך בעוועגען אויף וויינע ליפּען. די צוזאַמענגע-  
צויגענע ברעמען האָבען זיך אויסגעלעגט... אין די הענד האָט ער גע-  
האלטען פֿעסט אַ צובראָכענען שאַרבען... דאָס איז געווען זיין  
שפּאַרקאָסע, זיין גאַנץ פֿאַרמעגען, פֿריידעלס נדן.

ער האָט זיך אַנידערגעוועצט אויף דרערד, דאָס געלד אויסגע-  
שאַטען אויף'ן שוים און האָט געצייהלט, געצייהלט מיט ליעבשאַפֿט,  
יעדע צווייטער, יעדער גראַשען איז געווען זיין קרוב, זיין פֿריינד, זיין  
האַרצפֿריינד, ער האָט געקענט אלע וויערע צייכענס, זייער אַלטקייט,  
זייער פֿרישקייט! די מטבע האָט ער בעקומען חנוכה, יענע ביי די  
סליחות, די דריטע ערב שבת תשובה, און פאָטקי איז געוועסען און  
האָט אָנגעקוקט דעם שאַרבען טיעף, טיעף, מיט אַבליק פֿול געדאַנ-  
קען און ליעבשאַפֿט, און דער שאַרבען האָט צו איהם גערעדט און  
ערצהלט געשיכטען און צוגעזאָגט האָפֿנונגען, גדולה און מול.

— איך וועל פֿריידלעך איהר אין גיכען חתונה מאַכען.

ער האָט אַ שטייכעל געטהון, דאָס האַרץ האָט אין איהם גע-  
שפּונגען פֿון פֿרייד! אַ שענעם יודישען חתן.

— די מאַמע איז נישט דאָ?

פֿריידעל האָט אויפֿגעמאַכט די טהיר און איז געבליעבען שטעהן  
אויפֿ'ן שוועל.

— פֿריידעל!

פאָטקי האָט זיך אַ חאַפּ געטהון, ער האָט זי אָנגענומען ביי  
דער האַנד, אין דער אנדערער האַנד האָט ער געהאלטען פֿעסט דעם  
שאַרבען.

— קום אַריין, פֿריידע! קום.

— איך האָב נישט קיין צייט — האָט זי זיך געוויינערט; —

די מאַדאַם האָט מיך געשיקט, די מאַמע וואָל קומען, זי האָט איהר  
צו געבען פֿעדערען צו פֿליקען, איך מוז געהן.

— נו, וואָס! עס ברענט חלילה נישט, די מאַדאַם.. אַראַגה,  
לאָז זי אויסגעריסען ווערען, מיט גאָסס הילף וועסט דו אין גיכען  
אליין זיין אַ בעל-הבית'טע.

זי האָט איהם אָנגעקוקט מיט ווייט אויפֿגעריסענע אויגען, מיט  
אַ ביטערן שטייכעל אַרום די ליפּען.

— פֿריידע! ווילסט וועהן? דאָס איז פֿאַר דיר, דאָס בעקומסט  
דו נדן.

ער האָט אויפֿגעדעקט דעם שאַרבען און האָט איהם איהר צו  
גערוקט גאָהענט, גאָהענט פֿאַר די אויגען, מיט אַ שטייכעלדיגען פנים.  
זי איז געשטאַנען בלייב, ווי די וואַנד, מיט פֿערביסענע ליפּען.  
די אויגען האָבען איהר ביז געפֿונקעלט.

— לאָז מיך אָב — האָט זי זיך אָנגעדריעהט פֿון איהם.

— נא, קוק, שעם דיר נישט, דאָס אלץ איז פֿאַר דיר, פֿאַר

אַ חתן... יא, פֿריידע! איך וועל דיר געבען אַ חתן, אז אלע מיידליך  
וועלען צופֿלאַצט ווערען: אַ געראָטען יונג, אַ לערנקינד... איך וועל  
איך געבען קעסט.

זי האָט אין גאַנצען אַ ציטער געטהון און פּלוצלינג אַרויס-  
געשאַסען מיט אַ געלעכטער, הייזריג, געקלעמט, געבראָכען.

— אַדואַ! פאָטקעס מיידל פֿון הקדש אַרויס, וואָס דער טאַטע  
איהרער געהט אין די הייזער, אַ שענער שידוך!

זי האָט זיך פֿעדעקט דעם פנים מיט די האַנד און האָט זיך  
פֿונאָדער געוויינט.

1901

אבאנעמענט אויף די צייטונגען: השלח, הדרו,  
המליץ, הצפירה, וואסחאד, בודושצנאסט, די וועלט,  
"Die Welt", "L'echo sioniste" אויף די רע-  
דאקציאנס פרייען נעמט אן:

חברת "אחיאסף" ווארשא.

Издательство „Ахиаסף“ Варшава.


מינדליך טווארדא 6 וואהנונג 4.



# יין גפן כשר לפסח, בהכשר הרבנים והגאונים בפולין וליטא.

באשר זה שנים רבות עסקתי במסחר היין של אבי ה"ר הירש פרייגער וגם היינות של ה"ר משה האכפעלד נעשו רק ע"י ותחת השגחתי בהכשר טובה מעם, הנני מודיע, כי גם בשנה זו מוכן הנני למלאות חפץ הדורשים ממני אף הן אחר מן 90 קאפ, עד 8 ריב כל הין, ולחפץ אשלה פרייג-קוראנט מכל המינים והמקחים, ויען כי יינות שנה זו מבורכים בשבט מעם, אקוה להפיק רצון הקונים עצמיהם.

חיים פרייגער. ХАИМУ ПРЕЙГЕРУ КИШИНЕВЪ.



נאך וואס ארויס פון דרוק

**יודישע פאלקס-ליעדער מיט נאמען**

פון מ. מ. ווארשאוסקי

מיט א פארערדע פון שלום-עליכם.

פראכט-אויסגאבע.

פרייז 1 רובל מיט פארטא.

ציוניסטען בעקומע 25% ראכאט. מוכרי-קריס — נאך בעדינגונג.

צו בעקומען ביים פערפאסער לויט אדרעסע:

Въ Киевъ, М. Житомирская 18. Присяжному Повѣренному М. М. Варшавскому.

**נייעס !!**

ברוכבענדער עלעקטרא-נאל-וואנישע היילען גרינדליך נאך פארצען געברויך, ווי עס איז איבער-גינגט געווארען, אז נאך 3 מאנאט-ליכען טראגען, ווירד דער ברוך גאללשטענדיג אויסגעהיילט, פרייז פאן איינער ווייטע 6 רובל, צווייזייטיג 10 רובל. בויכבינדען פיר פרויען, עלאסטישע זאקען פיר נעשוואלענע פיס, אונד פערשידע-דענע אנדערע כירורגישע ארטיקל-לען — צו בעקומען נור ביים אפטישע-כירורגישען געשעפט אונ-זער דער פירמא: אלעקסאנדער, טענאמארקא 22 ווארשוי.

אדרעססע:

**„АЛЕКСАНДРЪ“**  
Сенаторская ул. № 22, Варшава.

דא עס האט זיך געציגט דאס מען מאכט נאך דיעזע ברוכבענדער ביטען מיר אויפערק-ואס צו זיין אויף די אריגינעלע זיטן סטעמפל פאן אונזער פירמא



**אין ביאליסטאק**

איז צו אכאנירען אויף די צייטונגען „השלה“, „הדור“, „דער יוד“, „המליץ“, „הצפירה“, „די וועלט“, Бирже. Вѣдомости, Восходъ, Будущность, НИВА, קומען אלע ספרי אחיאסף ביי שמואל ריפשיץ לויט אדרעסע:

Книжный Магазинъ Ш. Я. Липшицъ, Бѣлостокъ.

**נור מיט עטליכע רובל**

קען יעדער מענטש ביי זיך אויפ'ן ארט א נומע פרנסה איינפיהרען, אזוי ווי איך גיב צו ערקלערען דורך א בריעף געגען א 7 קאפ' מארקע, אדרעסירען:

Варшава, Я. Найдичъ.

**זייט געזונד!**

4 ניצלעכע בוכער וועגען געזונד-מאר-היטע, פון דאקטאר גאטלייב. 1 די ערשטע היילע ביי דער דאקטאר קומט. 2 שווינדלונג, (סוכאט) 25 ק' 3 מאנען אונד געדערמ-קראנקהייטען 40 ק' 4 מענער קראנקהייטען (סוכ-רעטנע ווענערש) 40 ק' Книжный магазинъ и библиотека ВАРШАВА, А. ЦУКЕРМАНА Наиевки 7.

**פיר 3 רובל.**

לערן איך בריעפליך און פערזענליך ארטיקלעל אהעמישען (וועלכער איז נישט געדעכענט אין פראפעקט, פון מיי-גע חעמישע לעהרעס) וויער וויכטיג פיר אלע סארטען האנדלונגען, געזעל-שאפטען, פארבריקען, פערשידענע-פיר-מאס און פיר יעדען אייגענעלעכע בע-זונדער, פארדערט קיין קאפיטאל און איינריכטונגען. ביי פערקויף פון 15 רובל די סחורה גאר אנטויר איך אויף זיכערע 10 רובל פרנסה, ענערגישע-פערקויפער קענען ייער פועל פערקוי-פען, ערקלערונג געגען א 7 קאפ. מארקע אויף אנטווארט. פערזענליך צו הויז פון 12—9 מארגענטי און פון 4—8

Варшава Дѣльная 18. И. МАТУЗОНУ.

2 וויכטיגע אויסלענדישע ארטיקלען, זעהר ניצל'יך אין יעדען הויז!!

1) א נאפטאוו-גאזאווע ניקלירטע לאמפע, ברענט אהנע צילינדער העל היינעניש און גיעבט קיין גערוד פערברויכט אין 12 שעה נור פיר 1 קאפ' קעראסי, ווירד ניר דער גאז ברענט. מיט א מיד-ווייסען קליאש און ריע-שאטקע, דיענט אויך פיר אנאכט לאמפן און קליינע קיכענע, קאכען און ווארעמען שנעל, פרייז מיט פערשיקא 2 רובל, אהנע קליאש 1,50 רובל, ווערט געשיקט מיט א קורצע בע-שרייבונג דאצוי.

2) געשירר פון נייעס מעטאל אליומיניום וועלכעס איז שטארק און האלט אימער דעם ווייסען וילבער קאליר מיט ביליגע פרויען. לעפעל און גאנץ 20 ק' פער שטיק. קאמפאט לעפעל—15 ק', טהעע לעפעל 10 ק', ביי בעשטעלונג פון 8 רובל איז פריי פון פערשליקא. אין פון 6 רובל ווערט נאך צוגעגעבען אלס פרעמיע א ניי ערפונדענער וילבער פארשאק מיט וועלכען יעדער קאן לייכט וילבערען מעטאל אויך אפשווישן אלטע אכעקאכענע פערזענלעכע קליינע ווי פראווע אד"ג, לויט בעשרייבונג דאצוי. דעם בעטרעך אדער אנג' קען מען ש-קען מיט פאסטמארקען אדער פערעווארט. ביטע אויפגעבען רייטליך די פאסט-סטאנציע און אדרעס:

М. Левину, Варшава Новодлинки № 29.

**פריילינגען און דאמען**

קענען זיך אויסלערענען נומ שניידען און ניהען אין אקורצע צייט דורך בריעף אין זארגאן, רוסיש און דייטש. די מעפאדע איז די בעסטע און די גרינסטע. אפילו 12 יעהריגע מעדען קענען זיך נומ אויסלערענען, אויף חשובה א מארקע. נישט ווימט און פארענט אן ביי:

Варшава, Господжъ Бертъ Найдичъ.



Открыта подписка на 1901 годъ  
на ежедневную газету

# „ВОЛЫНЬ“.

Подписная цѣна:

На 12 мѣс. . . 6 руб. \* На 3 мѣс. . 1 р. 50 к.  
На 6 мѣс. . . 3 руб. \* На 2 мѣс. . 1 р. 10 к.  
На 4 мѣс. . . 2 руб. \* Помѣсячно . — р. 60 к.

РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА №№ ПО 5 КОП.

Подписка принимается въ г. Житомирѣ, въ главной  
конторѣ редакціи, по Большой Бердичевской улицѣ, въ  
Архiereйскомъ домѣ.

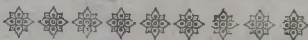
Редакція отвѣчаетъ за исправную доставку газеты  
мишъ въ томъ случаѣ, если подписка принята въ  
Главной Конторѣ.

Контора газеты открыта ежедневно, за исклю-  
ченіемъ дней праздничныхъ, отъ 9 час. утра до  
6 час. по полудн.

Редакторъ-Издатель Г. Н. Коровицкій.

## רעזומ

ביכער לשון קדישע, ושאר אנשיע,  
רוסישע, פאלנישע און ייטשע אין  
צוקערמאנאם לייבליאטעק.  
ביל לינ.



עס איז ארויס א נייער בוך  
Евреи въ Китаѣ  
איבערזעצונג פון דייטש  
מיט א צייכונג פון דער שול אין  
קא-פונג-פו.

פרייז 35 קאפ.  
צו עקסטען ביי חכרת אחאפא  
און אויך אויף אדרעסט:  
Л. Майзелю, Варшава,  
Вербовая 9.

יצא לאור ונשלח להחיותים

№ 7 "ה ד ו ר"

וזה תכן עניניו:

יוסף קלוזנר. מדינה בתוך מדינה.  
אחיהעם. מכתב אל העורך.  
השקפה על דברי המדינות.  
המלכה וויקטוריה והיהודים.  
ש. ב"ד. בארצות המערב. ה.  
S. ברוסיא. ד.  
מאורעות ומעשים.  
האמנות העברית: אלפרד נאסינ.  
היהודי הנצחי באנדה ובפואצווה. ג. ד. י. ל. ברוכוביץ.  
\* \* \* (שיר). י. נ. ננעסין.  
חזקראם. (ציור). י. ל. פריץ.  
שלום אש. בנק. (חיון).  
המאור שכתורה. (פיליטון). י. א. טריוויוש.

תנאי החתימה: באוסטריה-אונגריה: לשנה 14 קראנען,  
לחצי שנה 7 קראנען, לרבע שנה 3.50 קראנען. ברוסיה:  
לשנה 6 ר"ב, לחצי שנה 8 ר"ב, לרבע שנה 1.50, באשכנז  
לשנה 12 מארק, באנגליה לשנה 12 שילינג, בשאר ארצות  
לשנה 17 פרינק, בארץ ישראל לשנה 15 פראנק.

Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

## ייש ושפירט של פסח למבנים ולמהדרין.

הואוואד מ"ש של פסח שלי, נוסד בשנת תרנ"ה, זה שלשים וששה  
שנים, השפירט שלי נודע ומפורסם כמוב טעמה וריחה, ויך מראי  
ופיתרון הכשרה, (כי כל הפועלים והעוסקים בהואוואד המה מאחזין,  
כשרים ונאמנים, וכל זר לא יבוא אל הכיה בלי שומר) כאשר יעידון  
ויגידון הרבנים הנאונים והצדיקים, הרבנים המ"ץ דק' הוראדנא ואחיו  
ה"ה מרן ברוך מרדכי ליכשטיין וללה"ה האבד"ק שעדליץ, ה"ה מרן אלי  
חיים מייזל שליט"א האבד"ק לאדו, האדמו"ר ר' גרשון העניך וללה"ה  
מראדון, ה"ה מרן יוסף רובער הלוי וללה"ה האבד"ק ברוסק, ה"ה מרן  
חיים הלוי סאלוויצקי שליט"א האבד"ק ברוסק, ה"ה מרן יצחק אלחנן  
וללה"ה האבד"ק קאוונא, ה"ה מרן שלמה כהן שליט"א המ"ץ דק' רוס-  
וילנא, כד הקונים יוכלו לקבל הוי"ש פסח בקבוקים בני 1/10, 1/20, ה"ה  
מהואוואד שרי מוכן למכירה ישר לידהם. גם בעלי בתים הקונים לעצמם,  
יכלו להשיג ישר מהואוואד שלי, כן נמצא אצלי יושן, ומנוקה (אציש-  
ציע) רדורשים ופנו א"ו ככתובתי:

Б. Г. ЯФФЕ, Гродно.

נאום רובער בהנאוי מה"ר מרדכי נימפל וללה"ה יפה.

## !!! נידיםשים 10 יאהריגער יוביליי-אלבום !!!

וועמען עס אינטערעסירט א מין טהעטיגקייט פיר טאלענט, ואל ויך  
אבאנירען אויף דעם אלבום וואס איך גיב ארויס צו מין 10 יאהריגען  
יוביליי, אין דעם אלבום וועלען געדרוקט ויין דאנקבריעף פון 100-ער  
פאמיליען וועלכע געפינען וויער פאלען עקסטרענע דורך די גוטע מא-  
לענטען וואס ווי האבען ביי מיר ערלערנט, א נאמיץ פון מייער ערנסטע  
טהעטיגקייט לטובת הכלל פיר די גאנצע 10 יאהר, אנפאנגס אין רוס-  
לאנד, דערנאך אין פארו און יעצט ווידער אין רוסלאנד, פרייז 2 רובעל  
מיט פארטא.

אדרעס:

Я. Найдичъ Варшава.

1901. Открыта подписка на 1901.

## xx г. „СУДЕБНУЮ ГАЗЕТУ“ xx г.

еженедѣльная газета безъ предварительной  
цензуры съ бесплатнымъ приложеніемъ

Сборника рѣшеній Уголовнаго и Гражд. Касса-  
ціонныхъ Департаментовъ и общаго Собранія  
Правительствующаго Сената

„Судебная газета“ будетъ, по примѣру прошлыхъ лѣтъ, давать на  
своихъ страницахъ критическое обсужденіе законовъ, какъ действующихъ  
уже, такъ и вновь публикуемыхъ, причемъ для болѣе яркаго освѣщенія  
достоинствъ и недостатковъ отечественнаго права—матеріальнаго и про-  
цессуальнаго будетъ держаться сравнительнаго метода иложенія, принеся  
постановленія передовыхъ иностранныхъ законодательствъ. Памятуя бли-  
жайшія задачи спеціального органа, газета наша будетъ охотно отводить  
у себя мѣсто разнымъ юридическимъ замѣткамъ и вопросамъ, имѣющимъ  
цѣлью выясненіе темныхъ сторонъ права, чѣмъ значительно облегчится  
положеніе провинціальныхъ практиковъ, которые какъ можно судить изъ  
поступающихъ къ намъ заявленій, особенно часто нуждаются въ совѣтѣ  
и обширнѣ мыслей.

Юридическая консультация: разрѣшеніе юридическихъ вопро-  
совъ, сообщеніе совѣтовъ, указаній и т. п. производится изъ въ отдѣлѣ  
„Отвѣты редакціи“ или письменно по почтѣ, въ обоихъ случаяхъ на  
условіяхъ особаго соглашенія съ редакціей.

ЦѢНА: на годъ 7 р.; за границу 10 р. въ годъ.

За границу подписка въ разорочку не прини-  
мается.

Разорочка въ платежѣ годовой подписной пла-  
ты допускается на слѣдующихъ условіяхъ: при под-  
пискѣ вносится 4 рубля и остальные 3 рубля не поз-  
же 1 мая. При просрочкѣ втораго взноса высылка газеты  
съ 1-го мая прекращается.

Иногородные адресуются исключительно въ глав-  
ную контору редакціи: С.-Петербургъ, Надеждинская  
улица, № 25; и въ отдѣленіе Конторы С.-Петербургъ,  
въ книжномъ магазинѣ юридической литературы  
Н. К. Мартынова, Невскій пр., 50; въ Москвѣ, въ отдѣ-  
леніе Конторы при книжномъ магазинѣ Н. П. Кар-  
басникова, Моховая ул. домъ Коха.

Редакторъ-издатель Ф. В. Де-Векъ.